

閒情

一周

TREND weekly

加西版

逢星期四出版

Telephone: 403-262-0066 Fax: 403-233-2172
Advertising: 403-617-2100 Email: danny@trendweekly.com
Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2

Web Site: www.trendweekly.com

FREE DISTRIBUTION Every Thursday

2020 / 11 / 19

VOL. 19. 46



卡城東北區現代汽車代理

1920 - 23 Street, N.E., Calgary, AB
Tel : 403-250-9990

全力推介 · 最熱賣SUV

2021 Palisade

Ultimate Calligraphy Model

馬力強勁 · 內籠豪華 · 先進設備齊全 ·

- 3.8L GDI V6 Engine (291 HP)
- Drive Mode Select
- Harman Kardon premium audio system
- Blind view monitor
- LED Tail Lights
- Rain-sensing windshield wipers
- Puddle lamps
- Premium Nappa leather seats
- Second-row wide panel sunroof
- 12.3" full digital display instrument cluster
- Heads-Up Display
- Wireless charging pad
- Ventilated front and second-row seats
- Suede headliner
- Driver talk intercom system
- Hyundai SmartSense safety features

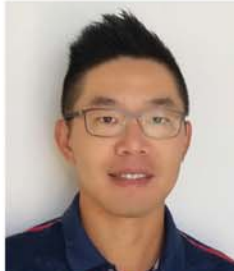


TED LAM
General Sales Manager
營銷總經理
精通 粵語、英語

\$300 每兩周供款
BI-WEEKLY

長期租賃特惠 36 MONTH LEASE

歡迎親臨本車行以最優惠價錢與
最佳服務來體驗最「現代」化的購車歷程



Jacky Lau
劉先生
信貸經理
精通 粵語、英語



Jonathan Yee
余先生
產品顧問
精通 國、粵、英語
403-992-9816



Humphrey Yeung
楊先生
信貸經理/華語總監
精通 國、粵、英語
403-619-9155

T&T Honda

Steering You StraightSM

NO FEE DEALER

WE WISH YOU
Happy Honda Days
AND AN ADVENTUROUS NEW YEAR



T&T HONDA is a NO FEE DEALER

We don't charge any administration or documentation fees when you purchase a new or used vehicle.

It's just another way that T&T Honda steers you straight!



HONDA

INCLUDES
\$750
HONDA BONUS*



INCLUDES
\$1000
HONDA BONUS*



THE VERSATILE 2020 CR-V EX-L AWD	LEASE FOR \$89 WEEKLY	AT 2.99%* FOR 60 MONTHS	WITH \$0 DOWN	SELLING PRICE \$32,921 INCLUDES FREIGHT AND FEES
---	------------------------------------	--------------------------------------	----------------------------	---

ECON MODE & ECO ASSIST™ • HONDA SENSING™ SAFETY TECHNOLOGY • REAL-TIME AWD™

THE WELL-EQUIPPED 2020 CIVIC LX SEDAN CVT	LEASE FOR \$67 WEEKLY	AT 0.99%* FOR 48 MONTHS	WITH \$0 DOWN	SELLING PRICE \$23,896 INCLUDES FREIGHT AND FEES
--	------------------------------------	--------------------------------------	----------------------------	---

ECON MODE & ECO ASSIST™ • HONDA SENSING™ SAFETY TECHNOLOGY • EFFICIENT I-VTEC[®] ENGINE



**CANADIAN BUILT.
CANADIAN DRIVEN.**



#Limited time lease offer is from Honda Canada Finance Inc. (HCFI), on approved credit. Lease details: New 2020 Civic 4D LX CVT (FC2F5LEX)/2020 CR-V LX 4WD (RW2H2LES) for a 48-month period/60-month period, for a total of 208/260 weekly payments of \$67/\$89, leased at 0.99%/2.99% APR. 20,000-kilometre annual allowance (12 cents/km excess charge). Total lease obligation is \$13,954/\$23,090. Lease payments include freight and PDI of \$1,670/\$1,840 and applicable fees, but do not include lien registration fee (up to \$85 in certain regions) and lien registering agent fee (up to \$6), which are due at time of delivery. No down-payment required. Taxes, insurance, license, and registration fees (all of which may vary by region) are extra. β "Honda Bonus" lease or finance cash of \$1,000/\$750 on select in-stock 2020 Civic/2020 CR-V models is available on lease or finance transactions from HCFI on approved credit only, deducted from the negotiated selling price after taxes. Excludes Civic 5D, Type R and Si and CR-V Sport. Offer ends November 30, 2020 and is subject to change or cancellation without notice. Dealer may sell/lease for less. Limited quantity of 2020 models available, dealer trade may be necessary. Offer available only at participating Honda dealers in Alberta. Offers valid on select new in-stock 2020 vehicles. Models may not be equipped as shown and are for illustration purposes only. Visit Honda.ca or your Honda dealer for details. Visit Hondacanada.ca to learn more about Made-in-Canada.



Robert Cheung
Product Advisor
403-667-7618



Matt Marshall
Product Advisor
403-852-7460



Charlie Vo
Senior Product Advisor
403-803-6888

T&T Honda
Steering You StraightSM

888 Meridian Road NE, Calgary, AB T2A 2N8
403-291-1444 | sales@tandthonda.ca | www.tandthonda.ca

GREY EAGLE

RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8

Phone: 403-385-3777

www.greyeagleresortandcasino.ca



HIGH LIMIT 貴賓大獎賞

逢星期日、一、二
可參加幸運輪抽獎
可贏取

\$100 / \$200 / \$300 / \$600
MATCH PLAY 贈券

詳情請到本賭場查詢



賭桌耍樂及自助美食餐廳全面開放，依足防疫衛生條例，玩得開心食得放心！

\$7.99
每天
9:30~11am
供應

天天 超值早餐

\$17.99
每天
11am~2:30pm
供應

天天 精選午餐

\$21.99
逢周一、二
5~10pm
供應

主廚 特選晚餐

\$28.99
逢星期三
5~10pm
供應

汎亞 美食之夜

\$39.99
逢星期四
5~10pm
供應

海鮮 美食之夜

\$29.99
逢周五、六、日
5~10pm
供應

燒焗 牛排之夜

***PRICE EXCLUDE TAX AND GRATUITY. 18% GRATUITY FOR GROUPS OF 6 OR MORE. (以上價格未包括GST及小費)**

All daily features include regular tea, regular coffee or fountain beverages. All other beverages are chargeable. Items subject to change. Pictures may not replicate actual items served.
Allergy Alert: For any food allergy questions or concerns, please speak with your server prior to ordering. Grey Eagle Resort & Casino is not responsible for continuing or completing a promotion. Promotions are subject to change without notice and subject to AGLC regulations. No purchase necessary. Prizes are awarded as is, no prize substitutions. Winners must be 18+.



東來順

潮州客家美食

EASTERN FORTUNE RESTAURANT

AUTHENTIC CHINESE CUISINE

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場, Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

www.easternfortune.ca



@easternfortuneeyc



每晚九時後特長打冷
常備各款和菜及時令小菜

營業時間

星期日至四 4:30pm - 1:30am
逢星期二休息
星期五/六 4:30pm - 2:00am

那酒 愛美麗

酒 標

選擇一瓶葡萄酒，人們會在酒標上尋找它的資料：出產國家、區域、年份、葡萄、釀造陳年方法、香氣、口味、酒精度、搭配食物建議等。

歐洲葡萄酒的酒標上，為何大部份都沒有以上的資料？

法國、意大利、德國、西班牙、葡萄牙、希臘等國家，被統稱為「舊世界」的出產國，製造葡萄酒的歷史悠久，非常老字號。

它們的栽種和造酒過程，皆有極嚴謹的標準守則，並監管其葡萄酒的色、香、味、酸度、酒精度。

酒標上簡單印上法定產區，例如：

- BURGUNDY(勃艮第)，表示此乃黑皮諾 (PINOT NOIR) 紅葡萄酒，或

霞多麗(CHARDONNAY)白葡萄酒；

- CHIANTI (基安蒂)，表示它有桑嬌維塞(SANGIOVESE)葡萄造的紅酒；

- RIOJA (里奧哈)，表示這紅酒主要用丹魄 (TEMPRANILLO) 葡萄釀造。

「舊世界」酒標簡略，因為它們認為大眾應該一看就知道，那酒區世代代造的是哪一種酒。

跟「新世界」的葡萄酒又有和分別？

美加、澳紐、中國、南非、阿根廷、智利等，都屬於這系列。它們的種植和釀造技巧，接受「舊世界」酒國的影響及啟發，然後創立自己的獨特風格。有些甚至青出於藍而勝於藍，屢獲殊榮。

它們的酒標上，通常會清楚列出較多資料，讓人們對瓶中的酒有更多了解。它



們較多使用現代科技來監控品質，果香花香較濃郁，產量多也更大眾化。

在不同的季節、場合、心情，配合不同的美食氣氛，偶爾可品嚐「舊世界」，偶爾再來杯「新世界」，繽紛精彩。

* 註：照片只作顯示「舊世界」酒標，並非推銷某酒莊商品，謝謝。



COUNTRY HILLS



0%*

利率優惠

24至84個月*
分期供款OAC

EASY TRADE

LOWER PAYMENT, UPGRADED VEHICLE

SALES EVENT

\$0首期及
延後供款 至
2021年3月
OAC*

本車行首次舉行！閣下以舊車貼換方式選購全新豐田汽車，無論以借貸或租賃購買，我們都會降低您的供款或升級您的汽車！

舊車貼換新車
BLACK BOOK VALUE*
高達 **120%**

現金回贈
最少可獲**\$1,000**
最高可達**\$8,000** OAC*

所有成功購車顧客
可獲**免費雪胎**及
兩季度輪胎存放服務*

請查看以下的舊車貼換新車升級優惠!!!

2021 COROLLA LE  EASY TRADE IN & LEASE FOR ONLY \$0 CASH DOWN \$129 BI-WEEKLY OAC* #2100019 3.99%	2020 CAMRY SE  EASY TRADE IN & FINANCE FOR ONLY \$188 BI-WEEKLY* WITH \$0 DOWN OAC #2021555 5.99%	2020 SIENNA LE LOADED - 8 PASS  EASY TRADE IN & FINANCE FOR ONLY \$238 BI-WEEKLY* WITH \$0 DOWN #2021775 1.99%	2020 RAV4 LE AWD  EASY TRADE IN & LEASE FOR ONLY \$188 BI-WEEKLY* WITH \$0 DOWN #2021250 5.99%	2020 SIENNA CE-V6 7 PASS  EASY TRADE IN & LEASE FOR ONLY \$198 BI-WEEKLY* WITH \$0 DOWN #2021368 3.49%	2020 HIGHLANDER LE AWD  EASY TRADE IN & LEASE FOR ONLY \$248 BI-WEEKLY* WITH \$0 DOWN #2021055 4.49%
---	--	---	---	---	---

上述所有報價均為\$0首期，所有交易權益都回饋給你！

									CHTOYOTA.COM 我們接受以下支付方式  支付宝 A L I P A Y  雲閃付 App UnionPay App  微信支付 WeChat Pay
Freeman Leung SENIOR SALES MANAGER	Allan Wong BUSINESS MANAGER	Tien Huang FLEET MANAGER 403-516-5245	Gerald Low INTERNET MANAGER 403-606-1016	Eric Ngo SALES & LEASING CONSULTANT 587-719-2888	Minh Phan SALES & LEASING CONSULTANT 403-909-9949	Patrick Wang SALES & LEASING CONSULTANT 403-918-9965	Han Wen SALES & LEASING CONSULTANT 403-918-4567	Albert Yiu SALES & LEASING CONSULTANT 403-615-0876	

優惠祇限本周五及周六由上午九時至下午六時止 萬勿錯過只此一次的省錢機會！

COUNTRY HILLS



403.290.1111

20 FREEPORT LANDING NE
CORNER OF DEERFOOT TRAIL & COUNTRY HILLS BLVD. NORTH



ALL PRICES INCLUDE ALL TAXES AND FEES AND ARE PLUS GST ONLY. 0% OFFER VARIES BY MODEL AND TERMS AND DOWNPAYMENT RESTRICTIONS APPLY AND IS OAC. CASH BACK IS A COMBINATION OF TOYOTA CANADA FACTORY INCENTIVES AND DEALER REBATES. TRADE IN VALUE IS SUBJECT TO COUNTRY HILLS TOYOTA VIEWING THE TRADE IN AND IS SUBJECT TO CONDITION OF VEHICLE AND KILOMETERS. NO PAYMENT OFFER IS A PAYMENT DEFERRAL BANK FINANCE CONTRACT AND IS OAC. INTEREST CHARGES ACCRUE FROM DAY ONE. SEE DEALER FOR COMPLETE DETAILS, CONDITIONS APPLY.

口罩大測試 哪款更適合你

■ 奇路迪雲翻譯整理



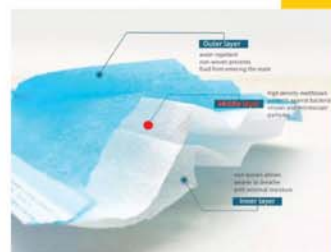
近日亞省疫情新增個案大幅上漲，不由得讓人倒吸一口氣。政府部門自從8月起要求省民需戴口罩進入所有公共場所後，不少口罩生產商都加大力度生產更多口罩。市面上琳瑯滿目的口罩種種，到底哪些最有防護作用？哪些卻是徒有虛表？



經National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH) 對市面多種口罩的測試，N95有約95%的防護能力，成為當之無愧的冠軍抗疫情口罩。但由於N95很難在市面找到，大部份都直接配給了醫務人員，因此我們只能找其它的口罩代替。NIOSH同時也給出了最好及最差(A-D)的口罩建議：



A. 三層口罩的防護能力較好：1.如使用白色棉布+內層是Melt-blown +Non-woven Polypropylene聚丙烯製成的口罩；2.藍色的手術專用防飛沫口罩。



B. 二層口罩，則有四種選擇：1.使用100%純棉製作，含680 Thread Count的口罩；2.100%純棉製作，600 Thread Count的口罩；3.100% Polyester聚酯纖維，且內層採用Polyurethane聚氨酯製作的口罩；4. 棉質地+內層是Polyurethane的口罩。



C. 這兩款口罩的防護能力較低：1. 具有2層的100%絲質口罩；2. 具有3層的有皺褶的棉口罩。

D. 這五款口罩，NIOSH建議盡量不要使用，因為防護能力非常低：1. 具有2層的使用人造纖維Rayon製作的口罩；2. 具有2層的，使用100% PET(Polyethylene Terephthalate)滌綸等亮片材質做外層，內層則是95%的純棉及Elastane彈性纖維；3. 具有2層的，外層採用100%聚酯纖維製作，內層則是100%純棉製作；4. 只有1層的用純棉製作的Bandana；5. 只有1層的，使用100%聚酯纖維製作的Gaiter。



E. 最後，NIOSH建議不要使用有氣孔的口罩，因為佩戴者若攜帶病菌，會隨時將病菌散播給他人。

測試結果也同時顯示，若純棉口罩+內層是Melt-blown Non-woven Polypropylene的，其實防護效果與N95相同。而即棄式的醫用口罩的防護效果也相當好。至於是否越多內層，防護效力越強？測試結果發現，純棉的2層口罩防護力並不比3層的口罩弱。市面上很流行加上Filter的口罩，防護效果也較好。測試發現，使用600及680 Thread Count製作的純棉口罩，再加上Filter後，防護效果比不加Filter的要強2倍之多。由於市面上大部份的純棉口罩生產商並無將Thread Count的參數印在產品上，因此挑選棉口罩時，建議選用密度較高的佩戴。



NOV 20 - 26
2020



LUCKY SUPERMARKET

39.99
each
BRAND
牡丹圓米 (40磅)
Botan Calrose Rice 40lb

9.89
each
媽媽牌即食麵
Mama Instant Noodle
Assorted Flavours 30x60g

2.59
each
海燕牌素食醬油
Ocean Swallow Vegetarian
Seasoning Sauce 710mL

2.49
each
原味 辣味
更佳牌茄汁沙甸魚
Mega Sardines in Tomato
Sauce w/ or w/o Chili 425g

1.69
each
雞嘜罐頭嫩波蘿蜜
Cock Brand Young Green
Jackfruit 565g

1.98
/lb
5 Days Only
Nov 20 - 24
只限五天
台灣番石榴
Taiwan Guava

3.98
/lb
5 Days Only
Nov 20 - 24
只限五天
紅肉火龍果 [台灣產]
Taiwan Red Flesh
Dragon Fruit

3/300
5 Days Only
Nov 20 - 24
只限五天
台灣青柚子
Taiwan Emerald
Grapefruit

1.68
/lb
5 Days Only
Nov 20 - 24
只限五天
特大富有柿 [加州產]
Cali Extra Large Fuyu
Persimmon

98¢
/lb
5 Days Only
Nov 20 - 24
只限五天
華盛頓富士蘋果
Washington Fuji Apples

1.48
each
5 Days Only
Nov 20 - 24
只限五天
網瓜 [加州產]
Cali Cantaloupe

1.18
/lb
5 Days Only
Nov 20 - 24
只限五天
哈密瓜 [加州產]
Cali Hami Melon

2.18
/lb
5 Days Only
Nov 20 - 24
只限五天
BC 油菜心
BC Yu Choy Sum

1.68
/lb
5 Days Only
Nov 20 - 24
只限五天
白菜仔 [墨西哥產]
Mex Baby Bok Choy

2.18
each
5 Days Only
Nov 20 - 24
只限五天
雪豆/甜豆 [中國產]
China Snow or Snap
Pea

1.28
/lb
5 Days Only
Nov 20 - 24
只限五天
勝瓜 [墨西哥產]
Mex Sing Qua

3.98
each
5 Days Only
Nov 20 - 24
只限五天
菠蘿 (大)
Large Pineapple

14.99
each
雪花高級圓米 (15磅)
Sekka Premium Medium
Grain Rice 15lb

3.19
each
幸福比內牌廣東炒麵
Lucky Pinoy Pancit
Canton Oriental Noodle
454g

2.99
each
角屋牌純淨麻油
Kadoya Pure Sesame
Oil 163mL

2.99
each
珍珍鹹蛋 (6隻)
Chen Chen Salted Duck
Egg 6pc

2.99
each
勤柏文牌漂白水
Compliments Regular
Bleach 3.6L

1.98
/lb
2 Days Only
Nov 20 - 21
只限兩天
三文魚頭
Salmon Head
Sunridge Store Only!

5.98
/lb
4 Days Only
Nov 20 - 23
只限四天
震撼價
Super Hot Sale
新鮮特級牛腩
Beef Digital Muscle

2.28
/lb
4 Days Only
Nov 20 - 23
只限四天
震撼價
Super Hot Sale
特級牛腩
White Beef Feet

1.28
/lb
4 Days Only
Nov 20 - 23
只限四天
震撼價
Super Hot Sale
新鮮特級雞腿球
Trimmed Chicken
Drumstick

2.28
/lb
4 Days Only
Nov 20 - 23
只限四天
震撼價
Super Hot Sale
新鮮豬扒
Pork Chop

5.98
/lb
4 Days Only
Nov 20 - 23
只限四天
震撼價
Super Hot Sale
特級牛尾
Halal Beef Oxtail

3.48
/lb
4 Days Only
Nov 20 - 23
只限四天
震撼價
Super Hot Sale
Halal 清真
新鮮特級雞翼
Halal Chicken Wing

Forest Lawn Location:
#237, 4527 - 8th Avenue | 403.569.0778

Sunridge Location:
3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770

Opens:
9am - 9pm Daily

Prices Effective
November 20, 2020

FRI 20 SAT 21 SUN 22 MON 23 TUE 24 WED 25 THU 26

Instagram @ luckysupermarket_calgary
 Facebook @ luckysupermarketcalgary

3.98 /lb
 4 Days Only
 Nov 20 - 23
 只限四天
 特級雞腳
 Premium Chicken Feet

2.48 /lb
 4 Days Only
 Nov 20 - 23
 只限四天
 瘦免治豬肉
 Lean Ground Pork

4.39 /lb
 山水農場龍崗雞
 Fraser Valley Long Kong
 Chicken

22.99 each
 限購兩盒
 妮娜牌去頭白蝦
 Nila Headless Shrimp
 26/30 3.6lb (Limit 2)

1.69 each
 新東食品新鮮潮州標條
 Chef Fresh Banh Pho
 Noodle 454g

13.99 each
 印尼牌即食粉麵
 Indomie Instant Fried
 Noodle Mi Goreng
 30x85g

3.19 each
 海燕牌米粉
 Ocean Swallow Rice
 Vermicelli 908g

2.49 each
 地滿牌意粉
 Del Monte Spaghetti
 Pasta 400g

8.99 each
 限購兩包
 加州牌玫瑰露臘腸
 Harbor Chinese Pork &
 Chicken or Pork
 Sausage 454g (Limit 2)

3.99 each
 限購兩瓶
 麗麗牌花生醬
 Lily's Peanut Butter
 Spread 364g (Limit 2)

3.49 each
 南方之星煉奶
 Southern Star
 Sweetened Condensed
 Cream 1.284kg

79¢ each
 莎基歌牌菠蘿 / 番石榴飲品
 Sagiko Pineapple or
 Pink Guava Drink 320mL

1.00
 W.L. 食品粟米粒小食
 W.L. Foods Corn Bits
 Assorted Varieties 70g

10.99 each
 羅渣士牌幼砂糖(10kg)
 Rogers Fine Granulated
 Sugar 10kg

5.49 each
 無糖 甜味
 日昇牌豆漿皇 (3.95L)
 Sunrise Sweetened or
 Unsweetened Soy Milk
 Drink 3.95L

6.99 each
 Sunridge Store Only!
 祇限 Sunridge 店
 好運韓式炸雞 (5件)
 Lucky Korean Fried
 Chicken 5pc

8.88 /lb
 Sunridge Store Only!
 祇限 Sunridge 店
 好運燒肉
 Lucky Roasted Pork

2.99 each
 好運椰絲包
 Lucky Coconut Bun
 12pc

5.99 each
 海燕牌鱈魚柳連皮
 Ocean Swallow Tilapia
 Fish Fillet Skin On 4/6
 500g

2.79 /lb
 幸福比內牌竹英魚
 Lucky Pinoy Round
 Scad Fish 5/7

3.49 /lb
 幸福牌太平洋馬駁魚
 Lucky Pacific Mackerel
 Fish 400/600

2.99 /lb
 阿拉斯加原條比目魚
 Alaskan Whole Round
 Sole Fish 400/600

4.99 /lb
 Farm Fed 竹絲雞
 Farm Fed Silkie
 Chicken

4.99 /lb
 三魚牌魷魚筒
 3Fish Squid Tubes
 without Skin

9.99 each
 幸福比內牌有頭老虎蝦
 Lucky Pinoy Head On
 Shell On Black Tiger
 Shrimp 12/15 454g

6.49 each
 海燕牌有頭白蝦
 Ocean Swallow Head
 On White Shrimp 50/60
 400g

8.99
 QP牌原條魷魚
 Qualy Pak Calamari
 Squid 2.2lb

4.99 each
 海燕牌原隻墨魚仔
 Ocean Swallow Whole
 Cleaned Baby Octopus
 Double Skin 20/30 454g

1.49 each
 海燕牌原個去皮木薯
 Ocean Swallow Whole
 Peeled Cassava 454g

Flyer prices effective November 20, 2020 | See instore for more specials. Visit www.luckysupermarketcalgary.ca | f @

Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.

特價貨品數量有限, 售完即止 ○ 本店可限制購買數量 ○ 本廣告所列價錢如有排印錯誤, 一律以店內標示價錢為準



明威超級市場

#3340, 3310-32St.NE Calgary

特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。
Special offer valid only while quantity last. We reserved the right to correct any errors on the ad.

特價期 11月20日至11月26日

電話：403-250-8198

營業時間：每日10am - 8pm

金鳳香米

Golden Phoenix Jasmine Rice



\$38.99/bag

妮娜白蝦 16/20

Nila White Shrimp 16/20



\$29.99/box

富有柿

Fuyu Persimmons



\$1.45/lb

餐館特價批發

- 紅蘿蔔 \$15.00/box
- 青蔥 Onion King \$23.00/box
- 青椒 \$27.00/box
- 台灣椰菜 \$25.00/bag
- 大洋蔥 \$23.00/bag

凡消費滿 \$60 送



明威日曆 1份

\$1.79/lb 香梨 Fragrant Pear	\$1.49/lb 雪裡紅 Sher Li Hon	\$1.39/lb 水晶梨 Asian Golden Pears	\$1.79/lb 百利油菜 Yue Choy Sum	\$0.99/lb 小蜜柑 Honey Mandarin
\$1.49/lb 上海白菜 Shanghai Bok Choy	\$1.25/lb 菠羅蜜 Jackfruits	\$0.69/lb 台灣椰菜 Taiwan Cabbages	\$3.49/lb 夏威夷木瓜 Hawaii Papaya	\$0.99/ea 韓國金針菇 Korean Needle Mushroom
\$1.05/ea 金燕米粉 GS Rice Vermicelli	\$4.69/ea 冠珍幼蝦醬 KC Shrimp Paste	\$1.55/ea 椰樹牌米紙 CT Rice Paper	\$2.19/ea Aroy-D 菠羅蜜 Aroy-D Jackfruit in Can	\$0.99/ea 熊貓煉奶 Panda Condensed Milk
\$0.79/ea 家樂雞湯 Knorr Chicken Broth Soup	\$0.95/ea 三象生粉/粘米粉 Tapioca/Rice Flour	\$6.59/ea 品坊冬菇 Taste Dried Mushroom	\$1.29/ea 雞牌小西米 Cock Brand Tapioca Pearl	\$1.19/ea 黃冰糖 Rock Sugar
\$2.05/ea Savoy 椰奶 Savoy Coconut Milk	\$2.09/ea Vifon 快熟沙河粉 Vifon Rice Noodle	\$2.49/ea \$2.09/ea 大信五香豆乾/水豆腐 DSI Spiced Firm Tofu, Tofu	\$3.99/ea Vivasea 田雞腿 Vivasea Frog Legs	\$20.99/box 妮娜白蝦 31/40 Nila White Shrimp 31/40
\$1.99/lb 龍利魚柳 Basa Fillet	\$1.89/ea 椰樹牌香茅碎 CT Frozen Lemongrass	\$3.89/ea 海威切花魷魚 Searay Squid Curved	\$4.39/lb 永達竹絲雞 Wintat Silkie Chicken	\$6.59/ea 南美有頭蝦皇 20/30 Champmar White Shrimp 20/30



最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

汽車+房屋保險

- ✓ 良好記錄
- ✓ 新屋
- ✓ 45歲以上
- ✓ 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

立刻與我聯絡

手機：587-315-8500
 電郵：whui@allstate.ca
 地址：#234, 40 Country Hills Landing
 NW Calgary (即大戶人家對面)

汽車·房屋·人壽·旅遊

受條款及條件限制，折扣會因地區而有所不同。商標由Allstate Insurance Company擁有，並授權Allstate Insurance Company of Canada使用。©2018 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。



許蘊妍
Winnie Hui

精通國、粵、英語
服務 Allstate 超過20年
竭誠為您服務

卡城華埠發展基金會

通告

卡城華埠發展基金會經於二零二零年十一月四日選出二零二零至二零二二年度董事會成員，現將被選出成員名單公佈如下：

PRESIDENT (主席)

JACK C. YEE (余策源)

VICE PRESIDENT (副主席)

TOM DIXON

TREASURER (財政)

RONALD LEE

SECRETARY (秘書)

LESLIE LOUIS (雷國華)

CHAIR OF BUILDING & OPERATION COMMITTEE

(大廈及營運委員會主席)

FRED LAU (劉恭存)

CHAIR OF LEGAL & GOVERNANCE (法律事務委員會主席)

WESLEY BRIAN MAH (馬力偉)

DIRECTOR (董事)

FRED LEE (李樹樞)

DIRECTOR (董事)

HENRY CHAN (陳錫昌)

**謹祝各界
身體健康 萬事如意**

退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。



梁兆邦先生

道明財富副總裁及投資顧問

Eric Leung CIM, BA (Hons)

Vice President & Investment Advisor
Certified Retirement Specialist

特許投資經理
認可退休策劃專家
直綫：403-216-2089

投資助理：Jessica Chan 直綫：403-299-8603
TD Canada Trust Tower, 9th Floor, 421 7th Ave S.W., Calgary, AB T2P 4K1

TD Wealth 道明財富



道明財富私人財富管理 (TD Wealth Private Wealth Management) 是代表道明銀行在加拿大有限公司之屬下專門服務私人投資顧問 (TD Wealth Private Investment Advisor) 提供專業理財服務之信託公司 (TD Wealth Private Investment Counsel Inc.) 提供之服務與私人全權委託投資 (TD Wealth Private Investment Counsel) 提供之服務與銀行信託之信託公司 (The Canada Trust Company) 提供之服務與私人信託 (TD Wealth Private Trust) 所提供之服務和服務。TD Wealth Canada Inc. Member of Canadian Investor Protection Fund。所有商標均為其擁有者的商標。*圖例 (TD) 標誌和商標是道明銀行的商標。



美加餐具設備公司

B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址: BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary 電話: 403-230-0039

專營 酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品
恭祝各界新春快樂



花麗雅花店

#14 132 3rd Ave SE, Calgary (華埠東方商場內)

Tel: 403-265-3388 / 403-660-3017 (Diana Ma) Fax: 403-262-6522

- ✧ 結婚花球
- ✧ 開張花籃
- ✧ 剪綵花球
- ✧ 靈柩花被
- ✧ 長壽花圈
- ✧ 花牌、花籃
- ✧ 祭帳、檯圍



新加坡樟宜機場 (二)

· 志永

二航廈與其它航廈連接，一號和二號航廈分別於1981年和1990年使用，2011年完成翻新，入境大堂感覺較細，美食街餐點比較平民化，麥記在梯階水池上，規模最大最歡迎。資料顯示，

一號航廈離境大堂，有1,216個兩滴形狀的銅珠組成名為「雨之舞 Kinetic Rain」藝術裝置，無特別。相比三航廈T3最有看頭，推着行李車恐怕不能乘搭航廈輕軌列車Skytrain，只好依指標直闖三航廈。落地玻璃窗外一棟透銀光玻璃大廈就是T3，這麼近那麼遠，走了十多分鐘才到航廈地庫B2入口。圍入內，全球機場最高12米大型滑梯 The Slide，從4樓以最快每秒6米極速下滑夠刺激，太座即時衝過去，滑梯中午12點至晚上10點半開放，尚早難怪無人。T3設有免費大玩具模型，是小朋友遊樂場。臨近聖誕節，離境大堂還原電影哈利波特的「霍格莫德村Hogsmeade Village」場景，付費入內玩遊戲可贏紀念品，十分吸引，可惜未到開放時間，只好在外邊魔幻場景拍照留念。為免童心未泯太座失望，帶她去玩蠟筆拓印，把紙放在凹凸圖案上摩擦拓印，為自己做件免費紀念品。T3有間價錢大眾化「Fair Price」超市，貨物齊全。最暢銷手信有百勝泡麵、拉茶Tarikk、娘惹蝦卷Nyonya、鹹蛋魚皮、Glory牌咖椰醬Kaya。超市對面是必食名單內國民早餐店「亞坤咖椰吐司 Ya Kun Kaya Toast」，這個時間還是很多人，七款吐司套餐，排隊食客推介點了招牌「咖椰吐司」A餐，南洋風味咖啡香濃提神，兩份烤得酥脆吐司抹上咖椰Kaya醬並夾入塊厚牛油，像香港菠蘿油，咸甜甜甜確實風味獨特。在兩顆半生熟溫泉蛋淋上醬油，灑點胡椒粉搗碎以後用吐司沾着吃，我吃不慣幾乎未熟蛋黃，太座愛蛋黃香直接喝後說，都是我煎脆邊荷包蛋好吃。T3「美食街 Food Court」有十多個攤檔出售海南雞飯、馬來椰漿飯、泰國小炒，還有麻辣香鍋等等價格不貴，買了用小火爐烘着肉骨茶，再加白飯、豆腐皮、豆腐泡才十多新元

(下同)，吃得渾身是汗。

三航廈大堂2008年落成，天花板有919個天窗，懸掛一片片金屬片，落地玻璃大牆，自然採光，包木圓柱，米黃雲石地板，垂下綠葉牆是餐廳。自動樓梯上閣樓是中式酒家。金屬管做名為「雛菊Daisy」裝置藝術，迎送旅客。可惜無機會進入各航廈出境候機區，一睹漂亮花園、睡覺椅、免費影院、免費腳部按摩機等設施。2019年開幕「星耀樟宜 Jewel」，其中要購門票進去「星空花園 Canopy Park」，內有橫跨花園兩端「星懸橋 Canopy Bridge」，有兩漩渦瀑布等，樟宜機場更有看頭。



三航廈



咖椰吐司



大型滑梯(網上相片)

推着行李車返回二航廈，依指標「Train to City」去找「地鐵MRT」指標，新加坡地鐵以不同顏色分開五條路線，「售票處 Ticket Office」職員很熱心教路，遊客買 NETS Flashpay 多次使用儲值票卡比較方便，一張卡12元包5元製卡費、7元儲值，可以用售票機增值或購票。留下行李車，拖着兩大一小行李箱用票卡拍入感應器，閘門會開啟，還顯示剩餘金額。車廂嚴禁飲食，違者罰款五百元。車內有LED燈地圖屏幕顯示下一站，我倆先搭綠色東西線三個站，在丹那美拉 Tanah Merah 下車，再搭綠線另一方向去市區「萊佛士坊 Raffles Place」，換紅線在「濱海南碼頭 Marina South Pier」下車，新加坡有兩個郵輪碼頭，出發前才弄清楚是「濱海灣郵輪中心 Marina Bay Cruise Centre」，在車站內見往碼頭指示牌才放心。留新加坡期間出入搭地鐵，每遇到中學生都讓坐給我倆，言行很有教養青少年，抵讚！一出地鐵站就看到遠方停靠郵輪，莫名興奮，跟着和我倆一樣拖着行李箱人群，依指標走約600公尺長通道，真的行到腳軟才抵達碼頭，為什麼無穿梭巴士來往地鐵站和碼頭？酷熱天帶着幾箱行李扶老攜幼同行，坐計程車好了。未完待續。

旅遊資料只供參考，更多相片請登入 chewing33.blogspot.com 或聯絡電郵 chewing33@gmail.com



H&W 超值新鮮蔬果專門店

為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果

所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯漏，以店內標示為準

凡購物滿\$30即可免費獲贈5磅裝紅蘿蔔

 <p>SALE 1.28/lb</p> <p>Chinese Mandarins 蜜柑</p>	 <p>SALE 0.58/lb</p> <p>Banana 香蕉</p>	 <p>SALE 0.88/lb</p> <p>Zucchini 意大利瓜</p>	 <p>SALE 1.58/lb</p> <p>Hot House Tomatoes 溫室番茄</p>
 <p>SALE 0.88/lb</p> <p>Granny Smith Apples 翠玉蘋果</p>	 <p>SALE 0.98/ea</p> <p>Jumbo Eggplant 特大茄子</p>	 <p>SALE 0.68/lb</p> <p>Red Onions 紅洋葱</p>	 <p>SALE 1.98/ea</p> <p>Honeydew 蜜瓜</p>

零售、批發無任歡迎 提供批發送貨服務

Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary (403) 291-3232
 周一至周五: 9am-8pm 周六: 9am-7pm 周日: 10am-6pm

32 Ave NE

本周特價
11月19日 - 11月25日

卡加利華僑中文學校

卡城歷史最悠久的中文學校
 (提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)
 校址: 唐人街河濱大廈(文化中心側對面) 126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9
 電話: 403-264-2233 傳真: 403-282-9854
 網址: www.ccpschool.ca 電郵: ccps@shaw.ca
 Facebook website: www.facebook.com/calgarychineseprivateschool

招收 2020 ~ 2021 年度新生

由於Covid-19確診個案持續，本校在9月12/13日(星期六、日)第一學期提供網上教學，我校老師團隊一直在努力計劃「網上課程」本學期的重點是靈活使用以引發學生學習興趣為主的語言及文化教材，設計生動活潑的教學活動，使學生快樂輕鬆地學習中文，同時減輕學生因網上教學所帶來的不必要壓力。

師資: 近四十名熱愛中文教學、具教育專業背景的教師，教學經驗豐富、態度嚴謹；多位教師曾分別獲《華文教育優秀獎》、《華文教育傑出貢獻獎》及《華文教育終身成就獎》。

設施: - 靈活生動的教學方法，多媒體教學工具，令教學更生動有趣；
 - 寬敞明亮的教室，閉路電視監控，為學生提供良好而安全的學習環境；
 - 獨立行政辦公室，每週6天專職和兼職行政人員為老師、家長和學生服務；
 - 課室自置、為學生提供更寬鬆、舒適及更自由的學習地點及教學設施；

課程: 小班教學10-20人數，中文雙語分班教學，高中學生修畢中文課程，可獲得亞省教育部認可的15個高中學分，並設高中(十至十二年級)函授課程。

教材: 選用中國暨南大學華文學院編寫的《中文拼音》及《中文》系統教材，同時也根據亞省教育部的課程指引並配合中國文化節慶等自編或選用其他教材。

時間: 2020年9月12日(星期六) 上午班、下午班 / 9月13日(星期日) 上午班

級別: 廣東話及普通話: 幼稚園低班至十二年級

學費: 幼低、幼高全年\$340 (幼高班另加\$20畢業費)
 一年級至十二年級全年\$320 (六年級、九年級及十二年級另加\$40畢業費)

辦公時間: 星期一至星期六 上午9時至下午5時 (星期三休息)
 星期日 上午9時至中午1時正

最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

Cora Chan 陳思安

Calgary South Agency
 5222 130 Ave. S. E., Unit 354
 手機: 403-800-7061
 cora.chan@allstate.ca



同時投保
 +  = 節省*

- Allstate 提供下列獨特的優點及保障:
- 理賠寬恕 (Claim Forgiveness) 您的保費不會因為一宗理賠申請而增加*
 - 多種幫助您省錢的折扣 - 多輛車輛折扣、房屋和汽車合保折扣。
 - 我們值得信賴的顧問團隊為您提供的專業和個人服務。

*Terms and Conditions apply and savings may vary by region. **Rates will not be surcharged if insured submits no more than one claim every six years. ***Claim forgiveness does not protect your Disappearing Deductible. Trademark owned by Allstate Insurance Company used under license by Allstate Insurance Company of Canada. ©Allstate Insurance Company of Canada

Total Essential Total Essential Plus

「道道通」一包在手，美食無憂

黃金比例純天然蔬果高纖維素

睡前一包即可：

- 令腸道輕易排走5-10磅宿便
- 幫助去水腫及重組腸道生態

監督腸道環境，規劃腸道運作



亞省特約代理：



Established Since 1990 www.wahpek.com

華隆 地址：豐山大道東 9658 Harvest Hills Blvd SE Calgary
電話：(403)282-2888 傳真：(403)282-0768
營業時間：每日九時至八時
華北 地址：Bays 222 26 Ave, NW Calgary
電話：(403)292-8822 傳真：(403)268-0724
營業時間：每日九時至七時
華興 地址：東北太古廣場 Unit 8060, 888-88th St SE Calgary
電話：(403)297-0322 傳真：(403)297-2174
營業時間：每日九時至八時

加拿大總代理：

La Belle Vie Enterprises Ltd.
1-604-961-6231

La Belle Vie
CANADA

余慕慈加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.

Chartered Professional Accountant

三十多年會計經驗

提供英、國、粵、台山

多種語言服務

- 會計 • 簿記 • 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅 • 公司註冊
- Payroll / GST

歡迎
電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary AB T2E 2P8
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799
Cal: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net



最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀



多種折扣：汽車和房屋同保、多車折扣、
全新水險、職業折扣及退休人士優惠等

免費估價：汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險



Bernice 黃

精通英語及粵語
有關節省更多房屋及汽車保險，請致電：
電話：587-318-3268

Bwong2@allstate.ca

Facebook: BWongAllstate

Unit 234, 40 Country Hills Landing NW (近新大統華)



如果您剛到加拿大，別忘了向我查詢新移民優惠

受若干條件與條件限制，商標由Allstate Insurance Company 擁有，並授權Allstate Insurance Company of Canada 使用。
©2020年Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。202062 | 02-20

輓



Jeffrey Yee 先生 千古

玉樹長埋

壯志未酬

卡城中華協會 全體執行及當然理事

同敬輓

特朗普“承認”敗選？ 權力交接恐成看點



張子豐

中國武漢社會學學士
加拿大紐芬蘭紀念大學社會學碩士
現於卡城任職教師
為省議員競選團隊核心志願者
email: zifengz1992@gmail.com
Oriental-CZ.blogspot.com

在經歷了將近兩周的扯皮、拒絕承認“敗選”之後，美國現任總統特朗普於11月15日在其最為“心愛”的推特平台首次發表了包含了“他（拜登）的勝利……”（英文原文：He won ...）語句的推文。一時間，這被外界視為特朗普及共和黨方面即將承認敗選的風向標。在此之前，特朗普及共和黨方面在多州發起的法律訴訟進展均不理想，所有搖擺州中僅有相對不重要的佐治亞州開啟了重新計票的流程（“巧合”的是，所有關鍵搖擺州中，僅該州的現任州長是共和黨籍），而較為關鍵的幾個鏖帶搖擺州都維持原判，將選舉人票投給拜登。這使得拜登與哈里斯確定將至少獲得290張選舉人票，於當選路上幾乎不存在更多障礙。不過，雖然特朗普發了這樣一條引起轟動的推特，他估計也注意到了網絡平台上的反響，在一個多小時後就“火速”進行了“辟謠”：發表了第二條推特，表示自己用前述修辭的語境，是形容“假新聞媒體”（fake



news）眼中的選舉結果，而這一結果是遭到了幕後操縱的（rigged），他絕對不會承認敗選（原文：“I concede NOTHING!”），並且還會繼續“奮戰”很久（“We have a long way to go”）。在這場小波折之後，特朗普的推特便又開始“濤聲依舊”了，繼續表示要訴諸司法途徑，爭取推翻有問題的選舉結果。從以上情節看來，這場風波，似乎只是一次發推文的錯誤操作。特朗普態度依舊強硬，並且似乎擺出了死磕到底的態度。但是，如果我們挑剔一點想，如果特朗普是全心全意地認為拜登並沒有獲勝，他會輕易以引發爭議的措辭發表15日的那條推文嗎？實際上，以作者來看，這一似乎無心大意的“說錯話”，確實可能暗示特朗普在私下裡已經在做抽身準備，或者至少已經擬定了類似方案。因為，以目前情況來看，這可能是對他及共和黨來說，綜合各方面後果考量的最佳策略。

特朗普此回敗選當中，究竟有沒有“黑幕”？依作者見，可能還是有的。目前我們業已熟知的疑點，就已為數甚眾：幾個鏖帶搖擺州說不清道不明的郵寄選票處理，電子投票系統中可能存在的

“後門”與暗箱操作，密歇根州的總統選票與參議員選票統計數據據稱（不過僅是據稱）有所出入，等等。除此以外，作者認為，還有一個重要依據可以借鑒：佛羅里達州的選舉結果。作為全美第一大搖擺州，移民眾多、產業興旺的佛羅里達，並不是個特朗普能輕易贏下的州份。在今年的疫情席捲中，佛州旅遊、服務業遭受重創，然而共和黨還是在該州於總統選舉、國會改選、州議會兩院改選全線取勝。當然，考慮到目前佛州政府、州議會兩院均由共和黨控制，我們也不能排除共和黨在佛州也搞了“小動作”的可能，畢竟在做選票這件事上，美國兩黨哪個底子都不乾淨。但是，考慮到特朗普及共和黨面臨的各種顯而易見的不利因素，這些成績，依然充份證明了特朗普及其政綱的競爭力。

然而，話雖如此，以目前的局勢來看，特朗普的敗局基本已定。原因很簡單：一來，檯面上的選舉結果畢竟已有定論。即便特朗普方面聲稱的“證據”可以最終坐實（這個前提還不一定能化為現實），推翻投票結果也意味著對民選制度基本精神的直接質疑，將造成巨大的輿論衝擊與社會震蕩。雖說，以特朗普過往的行事作風來看，他為了自己第二個任期，搞不好真敢這樣“瘋狂”一把，但是司法系統和共和黨方面，總要顧慮門面，不能砸了自家招牌。這些人雖然可能同屬廣義的“保守陣營”，但未必敢冒這一天下之大不韙，來給特朗普背書。第二個原因則是，現在的美國高層，只怕沒多少人想看特朗普連任。至少，我們可以明顯感覺到一些“精英勢力”是反感特朗普的：政界的一些建制派政客（兩黨皆有）；互聯網產業；傳統傳媒行業等。由於特朗普過往四年內“離經叛道”的施政取向，美國商界中高層及華爾街金融集團內部對他的真實看法，我們也不太好推測。如果他們不巧也不怎麼待見特朗普，我們也不必感到吃驚。事實上，實事求是地講，在四面樹敵這一點上，我們沒必要為特朗普喊冤。特朗普成功地感知到了美國的社會問題——這也是他的投機競選策略成功的重要前提——但他並不能拿出策略解決這

些問題。以他目前的執政表現看，那些相信他確實可以“讓美國再次偉大”的鐵粉，都不過是被熱情蒙蔽了雙眼而已。此次選舉，特朗普依然有競爭力非常正常，因為他的對手拜登乃是創造了許多社會問題的“舊秩序”的代言人，並一度是“舊秩序”時期的頭面人物（奧巴馬時期的“副總統”；應該說，憑此一點，在一些選民心中，“拜登”之名很可能是與一些痛苦回憶相關聯的）。這也意味著，拜登雖已獲勝，我們也不應過份預期他作為總統，可以在施政方面表現得比特朗普強出多少，為美國社會切實解決多少問題。然而，在看到這一點的同時，我們也必須意識到，美國存在半數以上的人（特別是此前建立了穩定遊戲規則的精英圈）反感特朗普，是極其正常乃至情理之中的事。而特朗普這個人，就更談不上是美國切實需要的解決方案了。綜合此前四年的表現看，特朗普大概率不過是個政治上的投機客，僅此而已。對美國社會而言，目前真正重要的問題，是深入思考特朗普的當選及執政所揭露的社會問題。至於是由特朗普，由拜登，還是由其他任何人當中的誰來做這新一任總統呢？相較之下，這件事反倒可能真不太重要。

最近幾天，我們可以看到，美國兩屆總統權力交接的流程已經開啟，或者說至少一些高層人士應當已在推動交接。拜登與賀錦麗已正式被稱為“候任總統”、“候任副總統”（“President-elect / Vice president-elect”），有關拜登內閣人選的傳言也開始浮現。考慮到相當一部份建制派政治精英及幾乎全部傳統傳媒（包括迎合保守市場、此前和特朗普走得非常近的福克斯在內）親拜登的態度，這一趨勢應該說並不奇怪。真正有趣的是，特朗普身為尚未卸任的現任總統，居然在美國內部輿論場被頻頻限制、針對，也算是人間難得一見的奇景。傳統傳媒一律不挺他；他最喜歡用的推特平台，也頻頻給他的推文加上“不實信息”的標籤。雖然還有部份共和黨建制派在為他站台，但是他所受到的關注度，似乎已遠不及身份僅是“候任總統”的拜登。有鑒於此，我們大概率也可以猜測，美國精英圈內，真得有不少人巴不得“攪屎棍”特朗普早點下課呢。

那麼，到了特朗普這裡，他究竟會作何謀劃呢？作者前面說到，無論他作何考慮，最終與共和黨一道暫時“服軟”，接受結果，承認敗選，是目前看來最可能也綜合收益最好的一種策略。對特朗普本人來說，由於他的總統任期爭議極大，與普通美國人、美國精英層的關係處理都不算妥善，到了任期末尾，還攤上了百年一遇的大流行病之災，卸任後的評價預計不會太高。雖說身為一屆正經的民選總統，美國高層為了顧及選民感受，不會撕破臉皮砸爛他的形像，但他卸任之後，攤上些或大或小的麻煩，概率還是不小的。及時止損，防止美國社會各界的反對者對他積攢更多怨氣，保全一點自己的臉面，於特朗普而言，實在不啻一個好選擇。

而共和黨方面，一來同樣需要控制事態發展，以防營造出本黨“輸不起”的形像，落下把柄，二來則是可以憑借“退一步”，繼續保持並調動支持者的憤懣情緒，反倒有助本黨未來幾年的選情。很明顯，此次大選由於蹊蹺的因素太多，特朗普的敗選在其支持者眼中也會頗令人生疑。對於共和黨來說，此次賣個“苦肉”，讓特朗普及本黨的支持者心裡留存些怨氣，到了來年的佐治亞州參議員選舉（2021年1月初舉行，該選舉將直接決定未來兩年國會參議院的歸屬）或兩年後的中期選舉中，轉化為投票熱情及支持率，怎麼想都是一筆劃算的買賣。畢竟，特朗普可以下課，但支持他的那批選民不會因此憑空蒸發（而且本年度相比2016年，這撥人還多出幾百萬）。對拜登來說，這些選民預計將是其任期最大的干擾因素，因為他出於黨派運作考慮，不可能真的如競選途中所說的一樣，顧及他們的利益。而對共和黨來說，這些選民無疑便是未來反擊的本錢，“留得青山在”中的“青山”，讓他們保持足夠的鬥志，還是很重要的。

說到這一點，關於共和黨，本周還有一個有趣的小消息：共和黨內的一些建制派，開始公開提出共和黨“將代表美國的多民族、多種族、工薪階層（workers）”。依作者見，這一條綱領一方面反映了共和黨迫於現實壓力，正在積極進行重整——畢竟隨著美國移民人口增多、歐裔人口下降，單獨靠傳統語境下的社會保守主義（減稅、持槍權、反墮胎，民間俗稱“老三樣”）已經很難維持支持率——同時也可能將成為特朗普留給共和黨最重要的遺產：他在美國產業空心化的大勢當中，為共和黨指明並開發了普通工薪階層這一有生力量，令原本有四面楚歌之像的共和黨重獲新生。作者預計，雖然接下來共和黨可能會在運作層面與特朗普家族切割（這並不困難，畢竟特朗普家族從未真正融入過共和黨建制系統），但是保留點象徵性的感謝與紀念，關鍵時刻適度出手“保保駕”、“護護航”，還是相當有可能的。說到底，出來混要講信用，而特朗普在美國這個“當選為王”的遊戲規則框架內，為共和黨貢獻了多少勝績，可謂有目共睹。共和黨如果在特朗普已經淡出後還和他計較名份，無異過河拆橋，一來無益本黨形像，二來也容易失去那些因為特朗普轉投共和黨的支持者。不過，話再說回來：以上猜測歸猜測，特朗普本人時至今日，都還沒有放口風說自己一定會承認敗選。並且，目前來看，放眼整個華盛頓特區，最可能打亂總統權力交接流程的不穩定因素，自然還屬他這位“金毛大統領”本人了。雖然我們可以憑借他的“口誤”進行一些猜測，但是四年下來，美國與全世界對這位金髮大爺心得體會最深的一點，只怕正是他向來不愛按常理出牌。此次美國兩屆總統的權力交接是否會順利，以及如果“拜登當選”的結果難以推翻的話，特朗普是否會如期讓位給拜登，我們還不能有任何定論，尚需靜觀其變。

BLACK FRIDAY

商家大促銷

芒果佈甸翻譯整理

一年一度的Black Friday黑色星期五又來了，緊接著就是Cyber Monday，Boxing Day。年底就是各種促銷，好不容易存點錢，估計一下又要被花光了。由於疫情關係，今年不少顧客都轉為網上購買，Canada Post也提醒想下單聖誕禮物的朋友，記得要提早咯。本來只有一天的Black Friday，如今變相兩天，三天，甚至一兩個星期。不少商家都已經在預熱狀態，放出不少Early Deal。朋友們，準備好掃貨了嗎？一起來看看吧！

* Walmart

近日Post出的最新Flyer (11.19-25)，不少電子產品都有大幅度降價，包括電腦/平板類Tablets：RCA的Android平板、Samsung電腦及平板；遊戲類：任天堂系列的超級瑪麗、PlayStation 4的最終幻想Final Fantasy等；耳機系列：蘋果AirPods、Fibit Charge等；手機系列：iPhone SE、LG、Samsung Galaxy等；電視系列：RCA、Samsung等。今年會提早在下週四的11.26日晚上9點正式開始黑五促銷。

詳情可Click入官網或掃二維碼：



* Best Buy

部份商品已經在打折，如電腦，電子產品，遊戲機，手機等。黑五的促銷會在本週日的11.22正式開始，想掃貨的朋友，記得提前選好咯！

詳情可Click入官網或掃二維碼：



* IKEA

越來越提倡環保的宜家傢私，今年Black Friday更推出回購自家品牌家具。你可以申請一個宜家賬號，將想賣出的家具拍照Upload，等到5個工作日後再在網上查看狀態。若產品通過，即可以將完整的家具帶到宜家賣給對方。品牌當然也少不了更多的促銷活動，今年還會推出低價的再生環保家具，詳情可Click入官網或掃二維碼：



另外，The Brick、The Bay、Amazon、Sportcheck（最高60% off）等都有大部份商品促銷，詳情可登陸其官網查看。



亞省長者政府福利

所有65歲以上長者均能申請 (須符合條件)

- ☑ 只需攜帶醫療卡
- ☑ 本店提供申請協助

應用福利，自付低至\$0，購買以下商品。



重點推介



免費送貨



豪華提升按摩椅

員工保險福利 受保產品



- 矯型鞋墊 (Custom Made Orthotics)
- 壓力襪 (Compression Stocking)

地址：Unit 102, 4908 - 17 Ave SE
Calgary AB T2A 0V4
(#1 及 #440 巴士可直達)

電話：403-930-6990

電郵：info@best-care.ca

營業時間

星期一至五：10am - 6pm
星期六：10am - 5pm
星期日：12pm - 5pm



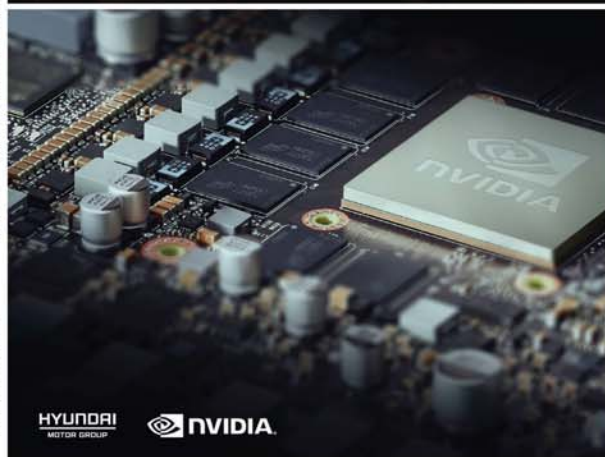
韓國現代汽車集團旗下品牌 HYUNDAI、KIA、GENESIS 將全面使用 NVIDIA DRIVE 車載系統

NVIDIA 與 Hyundai Motor Group（現代汽車集團）宣布從 2022 年起，現代旗下的 Hyundai、Kia 及 Genesis 全系列車款將全面搭載 NVIDIA DRIVE 車用資訊娛樂（IVI）系統，並將此作為標準配備。從入門到高階的車款，皆將具備豐富的軟體定義人工智能（AI）使用者體驗，並且可以永久升級。

人工智能與加速運算的最新突破為新一代汽車與貨車開啟一扇門，這些車款在出廠交車後，將能持續更新其功能及安全性。透過集中式軟體定義運算架構，未來車款將配備最新的人工智能座艙功能。對於現代汽車而言，推動未來車款全面搭載高效又節能 NVIDIA DRIVE 平台，將打造出持續強化的車內人工智能使用者體驗。NVIDIA DRIVE 包含硬體與軟體堆疊，讓 Hyundai、Kia 以及 Genesis 車款搭載的 IVI 系統皆能提供音訊、影像、導航、連線以及人工智能增強的連網汽車服務。現代汽車集團電子技術部門資深副總裁 Paul Choo 表示：「我們致力於在汽車的全壽期內提供更好的價值、安全、功能及享受。NVIDIA DRIVE 平台已被認證，其擴充性、省電以及卓越的效能，都將支援我們新一代以軟體定義的車款。」

現代汽車自 2015 年以來便持續與 NVIDIA 合作，Genesis GV80 以及 G80 車款皆配備由 NVIDIA DRIVE 支援的最先進 IVI 系統。兩家公司持續合作，聯手開發的先進數位座艙將於 2021 年底推出。而今日宣布現代汽車旗下全車系將採用 NVIDIA DRIVE 的消息，更是將雙方的合作關係提升至新的高度，也象徵車廠致力整合車輛效能，藉以支援未來各種應用與功能。NVIDIA 自動駕駛汽車部門副總裁 Ali Kani 表示：「NVIDIA 在十多年前就將消費電子功能以及繪圖豐富的使用者介面導入車用資訊娛樂系統。如今，我們將再次透過人工智能為系統帶來進化，借以協助現代汽車在車款全壽期內提升安全性與價值，同時提高顧客滿意度。」

NVIDIA 將協助現代汽車在未來眾多車款中搭載全新互聯汽車作業系統（ccOS）。由現代汽車自行開發的全新 ccOS 將整合汽車本身以及感測器網路所蒐集到的大量數據，並結合外部互聯汽車資料中心的數據，為駕駛與乘客提供更舒適便利的體驗。此外，ccOS 還針對全新互聯汽車服務平台（ccSP）納入一種整合式架構，這種開放平台讓眾多合作夥伴能為車主提供相關服務。現代汽車將在未來車款發表時，宣布關於即將推出的 IVI 系統與 ccOS 相關細節。





寶馬新一波電動車 將從明年起陸續推出



寶馬汽車 (BMW) 全新電動房車 i4，號稱最大續航力高達600公里，近日網路已流出假像圖。至於寶馬早前才宣佈將會推出的全新 iX3 電動休旅，在全球各市場反應十分熱烈，寶馬先前曾預告將在2025年之前，推出12款全新的電動車，其中有6款即將推出，而這6款全新電動車中，先發車款是將會是 i4 純電動四門轎跑車。

全新寶馬 i4 車系會以今年稍早時發表的 i4 概念車為基礎而開發的，最初原廠就稱這台概念車已具有量產車百分之八十五的基礎。即將量產的 i4 已具備一些寶馬 4 系 DNA，其體積比 4 系略大一點，車頭水箱箱罩有突出的格柵，而原本的水箱護罩因為純電力驅動的關係，進化成一塊面板，這意味採用的是純電動的動力總成。

全新 i4 將採用寶馬最新的第五代電力驅動系統與技術，和上一代的電力驅動科技相比，新一代的動力系統體積更小，同時配備更輕的全新電動馬達，而變速箱系統則做了升級，具有更高的動能效率。寶馬還特別專注於減少電池和電動馬達系統所使用的稀有材料量，其電動馬達已不再使用稀有材料，而電池使用鈷的份量，也比先前的比重減少了三分之二。新一代的電池能源密度也有著長足的進步，早前推出的全新 iX3 電動休旅的電池和先前的電池相比，物理尺寸的容量增加大約百分之二十。寶馬表示，一次充滿電的最大續航里程達到700公里，而 i4 原本設定的目標是600公里。

寶馬汽車在 i4 之後，還會推出包括最頂級的 iNEXT (或可能是 iX) 休旅車，體積大小會與 X5 相當，但座艙空間號稱媲美 X7。而寶馬也已確認了還會再追加一款小型電動休旅車，有可能稱之為 iX1，寶馬原廠規畫的推出時間為2022年。



閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

教授鋼琴

Harmony Music School

鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程 (初級至大學)

標準進度
密集學術性課程

小童歌唱班 (6-12歲)
啟蒙音樂課程

· 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)
· 小童音樂班 (3-6歲)



榮獲2015年「消費者首選」
南亞省最佳音樂學校大獎



真金白銀 珠寶公司

Silver Treasures Jewellery
150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理
● 精改首飾
● 時尚足金首飾
● 手錶換電池\$5起

鐘錶修理
● 鑲鑽修理
● 焊銀鏡

修理部 歡迎來款定做
★ 現場即時修理，省時
★ 50多年經驗師傅長駐店內

營業時間 周二至周五 11am-6pm
周六、日、假期 12pm-6pm
Tel: (403)269-3069
Fax: (403)508-5089



高價收金

冷暖氣工程

587-888-1528
Raymond 周炳焜
價錢最超值

Fully Licenced Insured & Bonded
多年經驗 專業可靠 專業牌照
客戶至上，以誠為本
安裝及維修暖爐 安裝冷氣 熱水爐 維修/更換放濕器 車房暖氣

Whatever it takes. bryant Heating & Cooling Systems

黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員
個別教授國畫、書法
素描、水彩、裱畫等

請看網頁: www.simonsart.ca
www.facebook.com/simonsart
電話: 403-239-4196

JC MUSIC

Piano and theory!
ALL AGES!
All levels from beginners to advanced

* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!
* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 級演奏文憑。註冊鋼琴教師 *

INTRO MUSIC GROUP CLASS:
音樂啟發班
45 min: \$20 per lesson

PRIVATE LESSONS:
個別授課
30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283
Email: celinaalui@gmail.com
jessicawenlui@gmail.com

微信: amyli2397
* 授課地點: 西區, Evanston

鋼琴 · 樂理

403-389-3179
Ms. Le Quelong (英語/越南語)
專業教琴
二十多年經驗
精通中國、越南及拉丁音樂

華藝彩色印刷公司

CHINATOWN PRINTING

名片 信封 信紙 請柬 餐牌
傳單 海報 彩色影印
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

Tel: 403-264-3075
Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE.
(東方商場側門)

鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院
RCM註冊教師
二十餘年的專業鋼琴教學經驗
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理
RCM考級100%通過率
授課地點：西南區 / 西北區
587-700-0193 Tina

鋼琴 · 樂理

專業教琴，經驗二十多年
加拿大皇家音樂學院所有級別，RCM註冊教師
因材施教，正在招生，兒童至成人及長者
西北 / 東北區 (可上門)，中/英語
403-399-3384 Jade Lee

家寶家庭廚房用品專門店

AMAZING HOUSEWARE
Pacific Super Kitchen Range Hood Fan
太平洋抽油煙機卡威總代理

卡加利太古廣場內 (大統華超市隔鄰)
Pacific Place Mall 921
999-36th St. N.E. Calgary
電話 (403)235-3915
七天營業

· 吸力強勁
· 自動清洗
· 寧靜舒適
· 健康衛生

Auto Clean AC3200 CSA Approved
太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師
李師傅
403-561-4234

鄰舍稅務

Neighborhood Tax Inc.
#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9
廿年會計、稅務及工管經驗

· 公司，自願，個人，回流，收租，非居民報稅
· 簿記，出糧，GST，WCB 等服務 (每月/每季/每年)
· 成立新公司及財務報告，顧問，申訴節稅及稅務

電話：(403)230-3329 忻先生
手提：(403)703-0476
傳真：(403)984-3301
PIERRE YAN
Email: pierreyan@yahoo.com * 七天服務，請電話預約 *

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款
VISA MasterCard

3個月(13期) \$180+gst/每格
6個月(26期) \$330+gst/每格
1年(52期) \$600+gst/每格

JM 毅和裝修公司 Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

手提: 403-606-9338
郵箱: jmdesigncalgary@gmail.com
商業住宅、樓房翻新
專業土庫裝修一條龍服務

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



備三十多年經驗，為各類型大小商業住宅、餐館提供室內設計及裝修，
免費估價，為客人繪圖則，申請准許証，價錢合理，準時完工。



榮生餅家

FOREST LAWN BAKERY

生日蛋糕 麵包西餅
結婚蛋糕 龍鳳禮餅

#2 - 4527 - 8th AVE. SE. Calgary, AB. T2A 0A7
Bus: 403-273-9576

創業良機

DRIVE THROUGH KIOSK 車道食檔出租

位於車水馬龍Macleod Trail大道，
可經營咖啡小食、越南咖啡、
越南三文治、珍珠奶茶等。
鄰近無競爭對手，即可交吉開業

詳情請電: 403-605-8605

5230 Macleod Trail Calgary



松記燒腊家

TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.

前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松棠主理

承揚金豬 掛爐大鴨
明爐燒臘 巧手滷味

4301-17AveS.E. Tel: (403) 248-3122

專業建新車房

專業建造車房
十多年工作經驗
材料全套
廠家直銷
價格優惠



403-400-6655

XUAN PHO NOODLE HOUSE

春·越南餐廳

Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8
Tel: 403-204-1299 403-204-1282

迅達冷暖工程



- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

暖熱冷加 靜水商商
氣水氣濕 電管業業
爐爐機器 除煤冷屋
 塵氣庫
 器 頂
 機



電: 403-921-4186 杜生 (粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

國泰參茸藥行

本行專營參茸燕桂
膏丹丸散參茶參糖

遵古炮製 地道鮮明藥片
多年經驗 精配中藥處方

鴻圖商場內: 112-111 - 3rd Ave., S.E.
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839



英劇《皇冠》*The Crown*自播出以來，一直熱度不斷。從選角到劇中的細節再現，都顯示了劇組人員的用心。該劇目前更新至第四季，視點集中在當時的女首相戴卓爾夫人Margaret Thatcher、查爾斯王子及戴安娜皇妃身上。而戴妃時尚的穿衣搭配，一直是人們熱議的話題。劇組當然也沒敢馬虎，從首季度高度“複製”了英女王著裝後，這季度更請來曾為戴妃設計婚紗的設計師親手指導，重現了那場童話般的世紀婚禮。據說除了沒有將原版的珍珠縫製在相同位置外，外型基本一致。當飾演戴妃的演員Emma Corrin穿上相似度極高的婚紗出現時，拍攝現場的工作人員都沉默了好幾分鐘，仿佛當年的情景再度重現。為了飾演戴妃一角，新人Emma Corrin進劇組後花了近9個月的時間學習並模仿戴妃的體態，在劇中的確演活了那位金髮藍眼，卻略帶憂鬱的前英國王妃。但Hi姐感覺，由於Emma Corrin臉型較圓潤且脖子很短，不像戴妃有漂亮的天鵝頸。因此每次駝背又聳肩地演出時，尤其穿上高領衣服，就顯得人很沒精神及“縮頸”嚴重。另外，雖然劇組高度還原了戴妃的衣服，但畢竟不是高級定制，Emma Corrin穿起來就像在淘寶購物的“買家秀”一樣，衣服皺巴巴且顯



娛樂
八一八
·Hi姐

英劇《皇冠》的戲服與史實有多相似



原版



The Crown

上兩季中高度還原了英女王伊麗莎白二世的著裝



原版



The Crown



原版



The Crown

伊麗莎白王太后及瑪嘉烈公主



原版



The Crown



經典科幻美劇X-File中飾演Dana Scully的Gillian Anderson，這回飾演“鐵娘子”戴卓爾夫人，一舉手一投足（甚至口音）都像極了本人，若不細看，真看不出是當年那位嬌小的Scully。

不出耐看的質感。倒是飾演查爾斯的Josh O'Connor，非常成功地捕捉了本尊的風範。帶點駝背、妒忌心重和閃縮的感覺，獲得觀眾好評。第四季講述的是上世紀70-80年代英國王室中的故事。上季的結尾，劇情已發展到查爾斯與卡米拉的戀愛關係，新一季則會繼續講述查爾斯的感情，他與新婚妻子戴安娜之間的關係，還有威廉王子、哈里王子的出生，以及兩人的婚姻問題。兩人於1992年離婚，這些情節將會在第五季重現。據說屆時戴妃會換成最近大熱的電影Tenet中的



Elizabeth



“高妹”（身高190cm）Elizabeth Debicki來飾演。由於時間跨度大，《王冠》每兩季都會更換一次演員。而第三、四季中的飾演中年伊麗莎白二世的Olivia Colman，將會換成

Harry Potter系列中那個很討人厭的“烏姆里奇教授”扮演者Imelda Staunton出演老年時代的女王。



原版



The Crown

原版照片中是1983年兩人帶著僅有9個月的威廉王子到澳洲，由於天氣炎熱，看得出戴妃當時心情十分鬱悶。亦有傳聞，由於戴妃的超人氣讓查爾斯感到不悅，兩人全程都在吵架。



Imelda Staunton



閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格



DOWNTOWN OFFICE
P. 403.262.9111
#608-608-9TH ST. SW
CALGARY, AB. T2P 2B3
WWW.INFINITIPRINTING.CA

NORTHEAST
T. 403.273.8823
228 - 40TH AVE. NE
CALGARY, AB T2E 2M7
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA



印 刷 搵 永 恆
唔 駛 四 圍 騰



【誠聘】
印刷機操作員
及雜工各一名
有意請電
403-250-9282
約見



歡迎親臨東北陳列室或致電查詢
403-250-9283

林彬 稅務會計師

專業報公司稅、生意、自僱、私人稅、辦理護照

生意計劃書, 代客出租房屋
物業管理, 登記公司註冊

二十多年經驗, 價格優惠

手機: 403-383-8782

charleslam3388@gmail.com

139 Coverton Heights NE Calgary AB T3K 5B2

TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688

家潔 暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- * 全新設備
- * 超強吸力
- * 質量保證
- * 技術一流
- * 價格合理



陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

高效力吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生

☎ 403-614-2828



順興園 藝剪草公司

專業承接:

- 專業剪草、耙草施肥、草地打孔、
- 修樹鋸樹、修剪圍樹、乾葉清理、
- 花床鬆泥、定期剪草、假期剪草。



免費估價 · 保證滿意

聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

百福 石碑

- 最優質的服務
- 最多樣款式
- 最新穎的設計
- 最合理的價錢



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.



• 歡迎閣下隨時來廠參觀,
(週六、日、晚間及公眾假期均可)
我們也可親臨府上講解。

• 地址: 4119-17St. SE
Calgary, AB
(Ogden Road 夾
17 Street / 42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生
(廣東話, 普通話, 英文)
解答任何問題:
403-619-1033

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+gst/每格
6個月(26期) \$330+gst/每格
1年(52期) \$600+gst/每格



Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

新址: 1715 Centre St NW (Safeway對面)
店後大量車位



工作時間: 9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話: 粵語: 403-269-7028 國語: 403-215-2535 英語: 403-215-2536 手機: 403-397-1608

免費熱線: 1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真: 1-866-903-2287 (ACTP) 傳真: 403-269-7123 電郵: starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間: 逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)
招收地址: 伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班, 男女學員。另個人特別傳授課程, 白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳, 虎之猛氣勢逼人, 從外表來看出手短, 但其形短實長, 有力使力, 無力借力, 在發功上可見其功, 更可鍛練身手靈活敏捷, 強身健體, 是一門好的功夫, 更能磨練個人性格, 培養堅忍意志, 促進心智成長, 從而增強免疫抵抗能力。



廣東省中醫學院證書

中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國 大力氣功武技團團長

醫學院氣功研究會特定教練

中醫學院武術顧問

廣州 環球武術協會總顧問

市 武術協會委員兼武術裁判

白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間: 上午九時至下午九時
地址: 201, 116-3rd Ave. SE Calgary
(華埠東昇大廈201室)

預約電話: 403-263-3253

一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患
風濕神經痛、腰酸腿軟等

Compu-Care Auto Service 汽車修理中心

- ★ 電腦分析
- ★ 檢修
- ★ 煞車修理
- ★ 電力裝修
- ★ 四輪校正
- 設有十個修車位
- 備有專業牌照技師
- 設有傳送服務
- 兼出售輪胎、修補車胎及平衡車輛胎

請致電 Tom Chau 403-277-4413
326 16 Ave NW, Calgary

寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗
內外油漆
水管更換
木工維修
實木地板
雲石工程
門窗安裝
圍牆磚裝
土庫陽台
霉菌清理
舊屋翻新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

偉力裝修 價格實惠

WAYNES RENOVATION 免費估價

圍牆陽臺
安抽新氣
租裝抽氣
內地屋外
地裝油磚
水板木工
廚電木所
土房廁間
翻庫舊服
忠誠舊服
服務

電話: 403-305-1149 易生 WAYNE

華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂
土庫裝修、土庫鋸窗加大
土庫漏水補漏等

忠誠服務

各項大小工程
無任歡迎

信賴可靠

保持為客戶一年觀察服務
價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819
587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

M & M Auto Glass Windshield Specialist 汽車玻璃維修公司

- ★ 更換擋風玻璃
- ★ 被石塊擊破玻璃修補
- ★ 代客申請保險
- ★ 免費接送汽車服務

地址: 326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB
電話(403)520-2062 手機(403)512-8830



曾經的無賴變暖男 鄭中基《暖男爸爸》

當年的一首《無賴》就知道鄭中基Ronald有多叛逆，曾因醉酒失控，更對空姐和副機長不敬被重罰。仗著有位好老爸（前寶麗金亞洲太平洋區總裁和環球唱片亞洲太平洋區總裁和百代唱片亞洲區主席，鄭東漢）照應，出道便被稱作“張學友接班人”的Ronald在經歷失婚、醉酒鬧事後，浪子回頭，近年升級做爸爸，更非常顧家。後來開始轉拍電影，其喜劇細胞被發掘，於是有了2013年與杜汶澤的搞笑電影《低俗喜劇》，更一舉獲得香港電影金像獎最佳男配角。近年較為低調的Ronald，最近攜手前無線花旦張可頤共同出演這部由Viu TV製作的小清新劇集《暖男爸爸》。可頤的演技毋容置疑，50+歲的她近年來保養得宜，在劇中飾演保險經紀芷明一角依然非常靚麗。Ronald則在戲中飾演喪妻的單身爸爸林世榮一角，演技自然流暢。

世榮既要日間打理便利店，又要晚間身兼母職照料幼子。芷明因世榮妻子生前購買的保險而相識，兩人成為無所不談的好朋友。事業有成的芷明雖然早已打消再次結婚的念頭，但因世榮溫暖體貼的性格，重新思考婚姻的意義。故事簡單但溫暖，兩人的對白很家常卻也道出了生活的各種辛酸。是Viu TV繼《歎息橋》後的第二部高評分作品。



招聘 出租 買賣

蕉葉東南亞美食 誠聘

企枱及廚房打雜各一名

有意者請親臨面洽
3330 - 32nd Street N.E. Calgary
Banana Leaf Tropical Cuisine
或致電約見

403-450-3880

揚子江誠聘

Buffet Yangtze自助餐館誠聘
全職經驗炒鑊企枱及帶位
有意請親臨或電

403-273-3337

薄餅店誠聘

西南近市中心
意大利薄餅店誠聘
廚房幫工

有意請致電約見
403-608-8983

東北區大型 食品加工廠誠聘

1.食品生產線員工多名
2.燒腊加工員多名
3.包粽子計件員多名
有經驗者優先，薪優糧准
有意者請親臨

3153 5Ave NE Calgary T2A 6C9
週一至週五10:00-5:00(節假日除外)

Jia Jia Asian Food & Bar 誠聘

近市中心西南17大道
誠聘廚師

要求具中西合併經驗
有意者請致電約見
403-850-6868

同興樓 聘

西北近大學
同興樓 誠聘
兼職洗碗
(星期四、五、六日)
及兼職炒鑊

有意請電
403-286-0488
或親臨面洽
416-4625 Varsity Dr NW

急聘商場職員

本商場現招下列員工
全職或兼職均可
1.日間及夜間管理員(工作
由早上8am-24am晚上時
間內(時薪\$15-18)
2.需懂中英文，勤奮工作
能操流利廣東話優先取錄
有興趣申請者請備履歷
email to
info.dragoncity@gmail.com
李先生收

埠仔餐館出讓

離卡城個半小時車程，35座位
鄰近車行、住宅，大量停車位
生意穩定，可轉做其他類型食肆
有意請電並留言
1-587-679-3422

金源菜館 聘

經驗炒鑊及執碼
有意請下午三時後
致電約見
403-680-0288

西北柏文出租

Sage Hill Park
全新三房柏文，近1,000呎
兩浴廁，特大主人套房
連衣帽間，寬敞實用
特大陽台，私家洗衣房
合學生及小家庭居住
連一暖氣車位
月租\$1,500+電費
12月1日入伙，有意請電IVY
403-891-3387
或微信：ivythinkl

BC埠仔誠聘

BC南部埠仔聘炸爐乙名
廚房打雜乙名，包食宿
有意者請電
403-708-6838

好運點心

聘包點心員工，有經驗為佳
有意請親臨新亞洲廣場
好運點心洽或電
403-282-8405

非一般品牌車行可提供

親臨加拿大最大規模平治汽車代理
感受非一般的豪華顧客服務及設施

- 快速汽車保養服務
- 31個汽車保養服務區
- 60輛以上全新汽車展示廳
- 室內二手車展示廳
- 令人難以置信的顧客休息室
- 內設餐廳
- Country Hills Kids Club
- 來賓代客及禮賓服務
- 免費代步汽車
- 免費機場接駁車

Mercedes-Benz
The best or nothing.



Mercedes-Benz Country Hills

2450 Country Hills Blvd NE | 587.907.5020 | mbcountryhills.ca

SOUTH POINTE



CALGARY'S LARGEST & MOST AWARDED
TOYOTA DEALERSHIP IS

HIRING
AND WE WANT YOU!



誠徵 流利 國/粵/英語 新車營業顧問
NEW VEHICLE SALES CONSULTANT

SOUTH POINTE



APPLY TODAY!

Send Your Resume To
hireme@southpointetoyota.com
11500 35th ST SE #7000
Calgary AB, T2Z 3W4

www.southpointetoyota.com

403-567-8888



EARN \$100K+

Our state of the art dealership and large customer base means your earning potential is only limited by your drive and ambition



FREE TRAINING

With one-on-one sales training from industry professionals, to an endless online library of resources, we give you the tools to succeed



BENEFITS & MORE!

We offer full medical and dental benefits as well as multiple year end and monthly bonuses.



EDDIE CHUI
INSURANCE AGENCY

建邦保險



折扣 汽車保險 兩車以上 10-15%

折扣 房屋保險 三年無賠償 15%

折扣 汽車+房屋 同一保險公司 10-15%

服務華人社區20多年，提供保險代理業務

Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4

403.288.3388(o)

403.651.1898(c)

ec@eddiechui.com

www.eddiechui.com

Fax: 403.288.3387





新一代遊戲主機 SONY PlayStation® 5 正式開售



SONY 新主機 PlayStation 5 已在11月12日於北美、日本、澳洲等地上市，並將在11月19日開始登陸其他市場。PS5共有2個版本：帶藍光光驅的版本和不帶藍光光驅的數位版，價格分別為629加元和499加元。這次新主機的發售由於正遇上全球疫情的緣故，因而預訂異常火爆。SONY 互動娛樂 CEO Jim Ryan 就在此前採訪中對路透社透露，光在美國，PS5在正式開始接受全球預訂的首12小時，就已經超過上一代PS4在7年前推出後首12周的銷量。

疫情讓大家更多的選擇在家玩遊戲，但同時也讓線下零售網絡、生產供應鏈等受到影響。在日本，為保障顧客和店員的安全，發售當天不會舉行任何的線下宣傳活動，也不會現場售賣主機，線下商店只供給此前已經預訂了的玩家提貨使用。由於PS5已經預訂一空，SONY已經不接受新的預訂，而下一次的預訂時間仍未公佈。Jim Ryan 稱，公司將儘量在年底前完成預訂訂單，以讓消費者們可在聖誕假期玩上PS5。

而來自供應鏈和媒體的消息稱，為保障PS5的供應，SONY甚至包下了60趟航班，用空運的方式將新主機從生產地中國運往美國。根據產業鏈媒體的報導，PS5採用了AMD定製的CPU和GPU，主要代工廠商為台灣的鴻海和和碩，零組件廠商為台達電等。相比海運，空運的速度要快得多，同時價格也要高不少。根據倫敦《金融時報》的報導，綜合估算，在初期，SONY每賣出一台PS5主機，就要虧170美元。不過 SONY CFO 十時裕樹在此前的財報會議上就告訴投資者，要想在主機遊戲市場上取勝，並不是看短期的利潤率，而是在有限的時間內儘可能的賣出更多的主機。在上個世代，SONY正是憑藉著這種策略，以及強大的第一方遊戲陣容，在市場競爭中領先。

根據遊戲統計網站VGChartz的數據，截止2020年10月31日，SONY PS4 在全球的銷量為1.14億台，而任天堂Switch和微軟 Xbox One 的銷量分別為6780萬台和4850萬台。這一次，SONY想繼續保持領先優勢。十時裕樹重申，公司的短期目標是，PS5在發售首年的銷量要超過PS4同期銷量，也就是說，到2021年11月時，PS5銷量要超過760萬台。

SONY這個小目標能否實現？現在還不得而知，但至少當下PS5的火爆預訂量為此開了個好兆頭。



《星戰迷》請注意 「光劍對決」成正式劍擊運動 更有機會成為奧運項目

作為《星球大戰》迷，最經典的畫面莫過於「光劍對決 (Lightsaber Duelling)」！而最近光劍除了成為了正式的劍擊運動之外，更將有機會為奧運項目！

法國劍擊協會 (French Fencing Federation) 早前宣佈將《星球大戰》的「光劍對決」列為運動項目，並已經制定出詳細的比賽規則。參加的選手需要使用協會認可的光劍，及穿著指定護具，每場比賽3分鐘，對戰場地是一個直徑8公尺的圓形場地。成功擊中對手頭部，選手就能獲得5分；擊中雙腿就有3分；而擊中手部則獲得1分，只要取得15分就能勝出。

法國劍擊協會希望可以在2024年巴黎奧運成為正式比賽項目，因此當地已經有不少劍擊俱樂部開始提供光劍設備和教學課程，看來一眾的《星戰》迷都有機會成為奧運選手了！



西北 SAGE HILL **\$299,900**

2017年建城市屋，單邊單位，特大車房34'11" x 14'3"，兩睡房均為套房，超平管理費，每月\$139，已吉，即可入住。



西南 SPRUCE CLIFF **\$208,000**

兩房一廁柏文單位，15分鐘步行至WESTBROOK輕鐵站，813呎，全棟柏文水泥建造，全新裝修，包一個室外車位，管理費\$546。



東北 GREENVIEW **\$109,900**

超值一房一廁柏文單位，680呎，包一個地下停車位，位於主層，巴士直達市中心，管理費\$450，已吉，即可入住。



GRAND
REALTY & MANAGEMENT LTD
盛世地產
James Tull
杜振邦



Cell: 403-863-2888
e-mail: jamestull888@gmail.com



樊婉珊 Stephanie Fan
地產經紀代理
電郵: stephanfan37@gmail.com
盛世地產 **403-667-7006**



服務卡城多年，精通國、粵、英語
忠誠為中港台朋友買賣新舊房屋
用心盡責，價錢合理，定當滿意



新上市 西北 Dalhousie 柏文



Fortress高層16樓單位，792呎，兩房一浴廁，遠眺無限山景，連露天車位、泳池及健身室，輕鐵站近在咫尺，交通及購物方便，現有一流租客至明年5月底，月收

\$1,100 投資佳品**\$165,000**

銀主盤 西北 Albour Lake

三房獨立屋，市府2019年估值**\$403,000**可在網上參觀屋內間隔：
<https://3dtour.listsimple.com/p/vklDr4H8>
勿失良機 現售\$385,000

Waterfront 高級柏文出租

一房一浴廁，**RENTED**
月租**\$1,200** 週租**\$850**
詳情可瀏覽：www.rentfaster.ca/411915

東北 Rundle 城市屋



1026呎，3睡房，1.2浴廁，光猛開陽，保養一流，3年前大翻新，包括新油漆、地板、門窗、樓梯、廚房、浴室、暖爐、熱水爐及廚具等。土庫全裝修，另備大廳。地點好，近商場及公共交通，四通八達。

詳情請來電查詢

東北 Bridgeland 獨立屋出租

主層兩房，月租**\$1300** + 水、電、雜費
土庫一房，月租**\$700** + 雜費
或全間上下，月租**\$1550** + 水、電、雜費
分門出入，共享洗衣房，即可交吉。

西北 Hawkwood 獨立屋出租

新近裝修，5睡房，3.2浴廁，土庫完成。高檔廚房廚具，雙車房
即可交吉 月租\$2,550
詳情可瀏覽：www.rentfaster.ca/136492



林向華
Angora Lam, M.Sc., B.Sc.
(403) 478-2121
Email: angoralam@gmail.com
精通國、粵、英語



誰是那敬畏耶和華的人？耶和華必指示他應選擇的道路。他必安享福樂，他的後裔要承受地土。

Edmonton Trail 出租

獨立屋，3睡房，2浴廁，3車房。

即可交吉 月租**\$1,600**

市中心Condo柏文

兩房，現有租客，
月租**\$1,850**。

投資極品
售 **\$335,000**

西北 Tuscany

獨立兩層，樓上三房，土庫完成。另備一房，共三浴廁。主人套房，浴廁及廚房。三年前大翻新，石英櫥櫃檯面，實木地板，雙車房。

售 **\$418,000**

東北寫字樓出租

東北McCall，810呎，私家廚廁，包水電煤。

即可交吉
月租**\$1,300**

西北Banff Trail商舖出租

面對William Aberhart中學，1000呎，適合零售業（食品除外）。

月租**\$1,700**

在現今疫情及市場狀況下，出租或出售現有房產才是最佳方案？本人可安排為閣下免費評估及解答一切有關難題，歡迎來電查詢詳情。



展鵬地產



Jack Liu 廖展鵬
CPM*, Broker
403-606-9899



Alex Liu 廖展豪
PM, Realtor
403-890-6383



市中心 Eau Claire 月租\$1900

太子島公園柏文單位連附露台，開放式設計，大量落地玻璃窗，開揚光猛，2睡房 2 浴廁，地下停車位及洗車服務。步行數分鐘可至 YMCA、太子島公園及唐人街。

市中心 Eau Claire 月租\$1590

河邊高尚柏文，全屋開放式設計，俯瞰王子島公園及河景，高級不鏽鋼家電及石英地台，現代設計廚櫃，實木地板，2睡房1書房1浴廁，租金包室內停車場、儲物室，及所有健身娛樂設施。

西北區 Banff Trail 月租\$3400

新建豪華三層仔屋連雙車房，開放式設計，不鏽鋼家電及大理石檯面。全屋4睡房4.5浴廁，土庫已裝有娛樂室及酒吧。鄰近中小名校、大學、SAIT、購物中心及輕鐵站。

西南區 Willow Park 月租\$1350

位於設施齊備Willow Park中心，將近1200平方呎兩層排屋，寬敞光猛，3睡房2.5浴廁。只需數分鐘可到達鄰近便利，娛樂消遣設施，交通方便。

東北區 Marlborough Park 月租\$1345

將近1000平方呎獨立屋，4睡房2浴廁，光猛開揚。土庫已裝修，有洗衣房及儲物室。特大後院加停車位。

東北區 Skyview 月租\$1295

位於Skyview中心二樓柏文單位，全屋摩登開放式設計，大理石廚台，不鏽鋼家電，2睡房2浴廁。租金包室內停車場，健身室及娛樂室。交通方便，數分鐘可至Crossiron Mills Mall及機場。

587-955-9988

922-5 Ave SW #516 Calgary
admin@wexcel.ca
www.WExcel.ca

隨時隨刻
為你物業增值

租賃糾紛調解及處理

Secondary Suite 登記及合法化

房屋衛生消防條例規範化

Ming Wang
汪明
手提: (403) 874-5688
精通國、粵、英語
Email: mingwang@shaw.ca

Marianne Chan
陳安莉
英語、廣東話
手提: (403) 815-2882
chan.ma@hotmail.com

GRAND
REALTY & MANAGEMENT LTD
盛世地產

東北 Country Village Hills
800多呎柏文·2租房·2全廁·2樓單位，無敵景色，可步行到各大商場。
\$258,000

西北 Highland Park
882呎獨立屋，主層2睡房，客飯廳、廚房及一全廁，土庫已裝修，上下分租，座落50'x120' R-C2大Lot，雙車房。
叫價 **\$499,000**

東北Country Hills Village
1335呎，兩層式城市屋，主層客廳備壁爐，光猛廚房，飯廳直出向南陽台，樓上三房主人套房，W/O土庫，前進單車房。
\$295,000

廚房用品店出讓
位東北大型繁忙商場內，人流鼎盛，容易操作。已經營二十年，東主榮休，生意連存貨。
廉讓 \$160,000

西北 Highland Park
合法4-plex，四個兩房單位，每單位約800呎，背向高爾夫球場，交通方便，需作適量裝修。

Handyman Special \$738,800

東北 Falconridge 仔屋一對
已分契，全新裝修，新地板，新地毯，新油漆，近巴士站及商場。
一邊平房，1,005呎，3+2房，兩廚房，
月租\$1,500，售\$249,900。
一邊Bi-level，約830呎，2+2房，
月租\$1,300，售\$229,900。

兩邊同時購買 \$428,000

西南 Stanley Park
地點一流，2+1平房獨立屋，新近裝修，可步行至Chinook商場、Stanley Park。臨近Saddledome，7分鐘車程達市中心，隨時交吉，合自住、投資或重建。

請來電查詢 \$369,988

西北 Panorama Hills
獨立兩層式，W/O土庫，約2050呎，3+1睡房，共三個浴室，近Supermarket中心及巴士站，場台可享受美景。屋主已搬埠，志在必賣。

叫價 \$509,990

閒情一周
TREND weekly
Website: www.trendweekly.com
Address: 215-1110 CENTRE ST. NE
CALGARY T2E 2R2
Telephone: 403-262-0066
Advertising: 403-617-2100
Fax: 403-233-2172
Email: ad@trendweekly.com

餐飲 娛樂 消費新動向

逢星期四 免費派發

www.trendweekly.com
*免費網上分類廣告
*免費買賣專欄
*閒情一周全部內容逢周四上載



Raymond Lau

劉俊文

(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728

raymondlau404@gmail.com



202 - 5403 Crowchild Trail NW
公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040
網址: www.raymondlau.net

西北 Hamptons \$749,900



獨立兩層, 2,400呎, 樓上四睡房, 廚廁開揚, 花崗岩地, 土庫全部完成。廚房及全廁, 共6,600呎實用面積, 中央冷氣, 地點一流。

SOLD

執業廿載、獲獎無數, 經驗豐富、專業服務、忠誠快捷

Pizza 外賣店 \$139,900

東主經營超過35年, 歷史悠久, 大量長期熟客。生意穩定, 設備齊全。財工具齊, 租約長, 容易操作。

SOLD

唐餐外賣店 \$109,900

外賣連鎖店, 位於西南區, 近市中心, 附近柏文林立, 生意穩定, 生財工具齊, 車位充足。自己做老闆。

東北 Renfrew 代客出租



獨立平房, 1115平方呎, 三房兩廁, 土庫完成, 雙車房, 位於幽靜內街, 五分鐘到唐人街。

月租 \$1,800



「論盡」樂壇

劉開樂人

raytheguitarist.blogspot.ca

無謂令你令你令你 令你再度再度... ..

③



無線電視劇《老表, 你好hea》在2014年推出之後, 讓《相逢何必曾相識》這首歌曲的旋律又再一次響起。這首歌於1990年推出, 馬上大受歡迎, 更成為當時卡拉OK必點的熱門合唱歌曲。後來在1992年, 由黃百鳴監製, 高志森導演的賀歲片《家有喜事》, 其中周星馳用閩南話唱出搞笑版的《相逢何必曾相識》, 令這首歌更深刻的烙印在樂迷的腦海裡。而章綺珊久休復出客串演出《老表, 你好hea》之後, 獲得很多演出的邀請, 她亦趁機會回到錄音室, 自資推出她相隔22年的全新HiFi專輯《綺麗人生》。

其實在十多年前, 章綺珊的胞弟已經想過他們幾姊弟合作出一張HiFi碟的概念, 由家姐彈結他, 弟弟彈Bass, 而章綺珊就負責唱歌。可惜弟弟於2012年聖誕節前跟隨郭富城到美國登台, 一抵埗已經又局又嘔, 廿五號回到香港仍然未見好轉, 送院期間已經返魂乏術而辭世。因此三姊弟合作的HiFi碟計畫便擱置下來。直到《老表, 你好hea》推出之後, 章綺珊覺得是時候舊事重提, 於是便跟家姐商量, 讓這張《綺麗人生》專輯終於面世。

這張HiFi碟由杜自持監製, 共有十一首歌曲, 除了章綺珊負責主唱之外, 還請來阿Lam林子祥及章綺珊的長女黃芮琳 (Natasha) 合唱《三人行》, 及其英文版本, 由 Peter, Paul & Mary 原唱的《The Unicorn Song》。另外, Natasha更獨立主唱和路迪士尼著名動畫《Pocahontas》的主題曲《Colors Of The Wind》, 這首由 Judy Kuhn 原唱的名曲, Natasha亦唱得不懂多讓。

其實章綺珊這個女兒遺傳了其家族的音樂天份, 自幼聽媽媽唱歌, 耳濡目染, 在讀書時已經常參加歌

唱比賽。筆者個人覺得很多菲律賓人都是先天充滿音樂細胞, 章綺珊是自小受到她的菲律賓籍父親影響, 而葡萄牙籍的母親亦是低音結他手, 在家裡常聽到樂隊在採練。她的女兒黃芮琳亦是受到母親在音樂上的薰陶, 在就讀二年班的時候, 老師問她將來長大後的理想職業是甚麼, 她的回答是當歌星。



Dolce Vita
章綺珊
綺麗人生



Natasha曾經在一次歌唱比賽中, 在復賽時演唱了美國黑人女子組合 Labelle 的《Lady Marmalade》, 這首歌曲的難度極高, 中間還夾雜著一段法文歌詞, 該曲其後在2001年電影《紅磨坊 (Moulin Rouge)》的原聲大碟中, 由Christina Aguilera再度唱紅這首歌, 而黃芮琳亦憑演唱這首歌曲獲得該次歌唱比賽的冠軍。曾經聽過Natasha的媽媽杜麗莎和阿Lam在紅館演唱過這首《Lady Marmalade》, 真的是非等閒之輩可以駕馭的一首歌曲, 未知在該次歌唱比賽之前, 杜麗莎有否過兩招給Natasha呢?

輩可以駕馭的一首歌曲, 未知在該次歌唱比賽之前, 杜麗莎有否過兩招給Natasha呢?

香港的HiFi碟大多都是翻唱懷舊金曲為主, 也讓不少昔日的歌手得以重出江湖, 章綺珊對重新走進錄音室錄製專輯沒有太大壓力, 她覺得人生苦短, 弟弟只是因感冒入腸便英年早逝, 所以她現今只想享受生活, 並沒有刻意的去做下一張唱片。她反而希望女兒將來可以出一張唱片, 而她自己就客串唱幾句, 又或者嘗試一些新事物, 希望可以演出舞台劇, 所謂綺麗人生, 大概就是這個意思吧!

章綺珊與她女兒黃芮琳的聲底具備了東方人少有的爆炸力, 會更適合唱英文歌曲, 是筆者欣賞的實力派歌手, 期望這對母女檔可以繼續在樂壇發光發亮!



* 歡迎登入 raytheguitarist.blogspot.ca 與專欄作家進行交流 *

準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
將令您的房屋貸款體驗
更感舒適週到!



▶ 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng
經理, 流動房屋貸款專員
T: 403-681-1448
percy.ng@td.com



信誠留學 移民投資顧問



- ◆ 各省投資移民
(最低投資額十萬加元)
- ◆ 留學生移民、亞省省提名
- ◆ 快速通道移民EE
- ◆ 免費辦理加拿大中小學
及College錄取
- ◆ 處理各類簽證疑難雜症

電話: 403-889-5575

電郵: myvisavisa@gmail.com

地址: Suite 700, 1816 Crowchild
Tr. NW Calgary (Banff Trail C-Train站)

來訪請預約

總顧問簡介:

Melanie Wen · 溫曼琴女士是加拿大持牌移民顧問, 有多年移民留學顧問經驗。

溫女士目前是移民顧問
監管委員會ICRC理事。

擁有亞省公證人資格。



VAN SON VIETNAMESE CUISINE

308 - 16 Ave. NW Calgary, AB T2M 0H6

business hours
Sun-Thus 11am - 9 pm
Fri-Sat 11am - 10pm

403 - 276 - 9990

403 - 452 - 6133



CHESTERMERE 分店現已營業

307 - 100 Marina Dr., Chestermere Tel: 403-248-8311



午市特價套餐

Lunch Combo Special

包括 Include:

- ※ 蝦海卷壹條 Shrimp Salad Roll
- ※ 每天不同精選檬粉(價值\$11.95)
Chef's Choice Rice Vermicelli(Value\$10.50)
- ※ 汽水壹罐 Soft Drink



\$12.50
+GST

只限星期一至五11AM-3PM供應 Monday to Friday Only (假期除外)

加國 家園情



留學移民諮詢專欄
myvisavisa@gmail.com

加拿大移民部香港新政懶人包

作者介紹: **Melanie Wen** · 溫曼琴女士是加拿大移民顧問監管委員會ICRC理事。A持有暨南大學計算機工程學士學位以及卡加利大學商學學士學位。溫女士有多年留學移民諮詢經驗。專註於加拿大留學申請、留學生移民申請及企業家移民。

11月12日加拿大移民部長宣佈了幾項對於香港人的移民政策。政策最全面懶人包如下:

已在加拿大香港人:

- 豁免續領簽證或延期居留申請的手續費。
- 新設工作簽證, 容許在加拿大完成專上課程的香港人在加拿大工作最長三年。
- 兩條成為永久居民的詳細申請程序將於明年(2021年)公佈。途徑一、只要求最基本語言能力、最基本教育水平及一年加拿大工作經驗。途徑二、在加拿大讀完專上課程的香港人可以直接申請永久居民。

在港加拿大人:

- 加拿大人(加拿大公民或永久居民)可隨時返回加拿大, 政府將加快提供他們所需的相關文件(入境後仍需隔離十四日)。這裡涉及到一個關鍵就是永久居民楓葉卡已經過期的香港人, 只要你還沒有放棄你的永久居民身份, 雖然楓葉卡過期了你仍然是永久居民。而你将怎麼進入加拿大將是一個關鍵。

仍在港香港人:

- 允許加拿大人的家人在旅遊限制令下例外進入加國。(入境後仍需隔離十四日)。
- 新設工作簽證, 容許在過去五年內在香港已完成專上課程的香港人領取最長三年的工作簽證。
- 加快審批學生簽證及移民申請(包括永久居留申請及家庭團聚擔保)。



HAPPY CAN BOTTLE DEPOT

OPEN 7 DAYS A WEEK 七天營業



星期一至六：9:00am - 5:30pm / 星期日及假期：10:00am - 4:00pm #12-700 33 ST NE Calgary / Tel: 403 - 272 - 6567



飲品樽罐回收

既可使垃圾減量，減少污染，保護自然環境
更可令資源永續利用及有即時經濟效益



BELMOR
MORTGAGE CORP

手提 403-862-7111
公司 403-685-5700
傳真 403-685-8113
電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 - 4 Street SW
Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor
你最值得信任的按揭顧問

Stella Tsang AMP
曾秀恒

Mortgage Associate



友邦地產物業管理公司

YMK Real Estate & Management Inc.

李俊億 ROYCE LI (國/粵/英語) 403-891-3999



專業服務 顧客至上

本公司已在卡城提供物業買賣及管理達十一載，為拓展更完善服務，現在溫哥華新設分行，並在開業期間，買賣樓房或物業管理，以優惠價酬謝顧客。

Our Company has been serving in Property Management and Real Estate for 11 years. We are pleased to Announce the Launch of the New Office in Vancouver.

詳情請致電：604-723-9991 Kristy Fa (花玉敏) 聯絡

近市中心 東南 Beltline

740呎一睡房高層兩房兩浴豪華柏文，位於卡城最佳居住社區，鄰近士丹必公園。高級歐洲式廚具，水晶石廚櫃檯面，中央冷氣，暖氣車位，大廈內設備齊全，市景山景一覽無遺。 **\$442,800**

近市中心 Beltline 高層柏文

408呎，一睡房一浴廁，位於卡城最佳居住社區，高級歐陸式廚房廚具，水晶石櫥檯檯面，中央冷氣，特大露台。可觀市景及河景，鄰近士丹必公園。可步行至輕鐵站及市中心。可用作 Air BnB 短期出租之用。暖氣車位祇需月租 \$150。 **\$265,000**

近市中心 Beltline 柏文

25樓高層，一睡房，一浴廁，歐洲式入牆高級廚具，水晶石櫥檯檯面，私用乾洗衣機，中央冷氣，大廳設施齊全。交通及購物方便。 **\$314,888**

龍成商場主層旺鋪

華埠最大華人商場，人流廣，可洽購另兩間相連舖位。 **\$248,000**

Shaw) BlueCurve TV 912 台

登記熱線 1-877-799-4990

Shaw) 516 台

登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台

登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2810 台 HD

登記熱線 1-888-811-2323



龍祥頻道
LS TIMES TV

我的寵物是大象

週日首映

11月22日 5PM / 10PM

主演：劉青雲、尤靖茹

每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四
THURSDAY
Nov 19

1:00 新聞重播
2:00 童夢奇緣
4:10 誰歡你
5:50 綫人
7:55 心怨事成
9:50 游龍戲鳳
12:00 香港奇則
12:40 最佳拍檔之女皇密令
14:40 童夢奇緣
16:40 夏日福星
18:40 30分鐘大放燄
19:30 娛樂頭條
20:00 香港有線新聞
20:20 香港奇則
20:50 4條大路通陰間
23:00 英雄

星期五
FRIDAY
Nov 20

1:00 新聞重播
2:15 生命最後一個月
的花嫁
4:35 洪興仔之江湖大風暴
6:15 夏日福星
8:00 4條大路通陰間
10:00 英雄
12:00 茶餐廳龍虎榜
12:30 生命最後一個月
的花嫁
14:55 洪興仔之江湖大風暴
16:45 麥田
18:40 30分鐘大放燄
19:05 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 有線中國組
20:20 香港奇則
20:50 4條大路通陰間
23:00 英雄

星期六
SATURDAY
Nov 21

0:10 心寒
1:50 新聞重播
3:05 最佳拍檔之女皇密令
4:55 爛花正傳
6:40 麥田
8:40 Kano
12:00 IVF USA 節目
12:30 無署不在
13:10 心寒
15:10 爛花正傳
17:10 回魂夜
19:00 經典, 怪談
19:30 香港有線新聞
20:00 無署不在
20:30 我們遇見松花湖
22:15 戀上你的床

星期日
SUNDAY
Nov 22

0:10 經典, 怪談
0:35 香港有線新聞
1:10 家有喜事1997
2:55 666魔鬼復活
4:45 最佳拍檔之女皇密令
6:30 正將
8:00 回魂夜
9:35 我們遇見松花湖
11:25 戀上你的床
13:20 家有喜事1997
15:10 666魔鬼復活
17:00 我的寵物是大象
19:00 30分鐘大放燄
19:30 香港有線新聞
20:00 人皮燴雞
22:00 我的寵物是大象
23:55 香港有線新聞

星期一
MONDAY
Nov 23

0:30 極速傳說
2:25 世上另一個我
4:25 上海1920
6:25 我的寵物是大象
8:20 人皮燴雞
10:00 極速傳說
12:00 週一祥談
12:30 世上另一個我
14:30 上海1920
16:35 華麗上班族
18:40 30分鐘大放燄
19:05 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 有線中國組
20:20 週一祥談
21:00 鬼吹燈
23:00 盲探

星期二
TUESDAY
Nov 24

1:25 新聞重播
2:40 星月童話
4:35 飛渡龍聲
6:10 華麗上班族
8:15 我的寵物是大象
10:05 鬼吹燈: 雲南蟲谷
12:00 守護香港的故事
12:35 盲探
15:00 星月童話
16:50 刺客羅蘭與
18:40 30分鐘大放燄
19:05 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 有線中國組
20:20 守護香港的故事
20:50 紅場飛龍
22:45 戰國

星期三
WEDNESDAY
Nov 25

1:10 新聞重播
2:25 賭聖3無名小子
4:15 浪濤雄聲
5:50 30分鐘大放燄
6:15 刺客羅蘭與
8:15 紅場飛龍
10:00 我的寵物是大象
12:00 酒台全香港
12:30 戰國
14:45 賭聖3無名小子
16:25 一代宗師
18:40 30分鐘大放燄
19:05 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 有線中國組
20:20 酒台全香港
20:50 女士復仇
22:45 我愛香港開心萬歲



四位小美女對著 Selena毫不協場，又唱又跳

被譽為“行走中的洋娃娃” Lisa

Justin Biber, Selena及他現在的模特妻子Hailey Bieber 曾一度互撕

娛樂
八一八
•Hi姐

不得不說，韓國的音樂團體，每位都能唱能跳（也因此吸引大量台灣及內地不少明星在出道前必要去訓練的地方，如張藝興等）。今日介紹的這個成立於2016年的女子組合，更紅爆東南亞。BLACKPINK是繼2009年2NE1後該經紀公司時隔7年再次推出的女子偶像團體，由Jisoo、Jennie、Rosé與Lisa共四名成員組成，她們在YG娛樂（韓國三大娛樂公司之一）各自經歷了4年到7年的練習生（超強度訓練）生涯。2016年以單曲專輯**Square One**雙主打曲《口哨》、《Boombayah》正式出道，之後成功登上SBS的《人氣歌謠》（韓國四大無線電視及網絡的歌唱電視節目）。BLACKPINK的其他榮譽包括第31屆金唱片獎的年度最佳新人獎和第26屆首爾音樂獎，以及被《福布斯》雜誌評為2019年韓國最有影響力的名人，以及名列第一位的女性韓國團體參加《福布斯》雜誌「30 Under 30 Asia」。他們也是第一個獲得MTV音樂短片大獎的K-pop女子組合。目前是音樂App **Spotify**上關注人數最多的女子組合，也是YouTube上最受歡迎的音樂群體。而近日，她們更與美國小天后Selena Gomez（Justin Biber的前女友）合作新歌**Ice Cream**，MV中，BLACKPINK又跳又Rap又唱，架勢完全不輸只會身體微微晃動的Selena。出道至今，BLACKPINK在韓國流行音樂上已經成為一個顯赫的人物，因其對



韓國美少女組合 BLACKPINK





韓國文化的貢獻，CNN、《荷里活報導》等主流媒體公認BLACKPINK在推動韓流中扮演重要角色，她們亦被認可是成功帶領K-Pop挺進曾被認為是堅不可摧的歐美音樂市場的韓國歌手之一，並打破了世人對「能在美國取得成功的K-Pop組合都是男子組合」的刻板印象。鑒於這些成就，BLACKPINK的顯赫聲望令她們獲得「K-Pop女王」的美譽。四位都只有20出頭的小女生，時而甜美時而耍酷，當中的Lisa更成為團體中最突出的人物。長相甜美，又會流利英文（繼父是瑞士人）的泰國人，因為從小參加各種舞蹈比賽，在14歲時被星探發現，便開啟了她的表演生涯，更成為YG娛樂成立以來的第一位外國人。目前擔當團隊的主舞、RAP及副唱的角色。擁有9頭身的身材，單看圖片，會以為她有170cm以上的身高，其實她只有166.5cm。擁有一點西方人的面孔加娃娃臉，跳舞能力超強，讓她在BLACKPINK成為人氣最高，吸金力最強的成員。更有多個品牌代言在手，如MAC，Celine，寶格麗Bulgari等。



全身感覺只有腿的Lisa，能輕鬆駕馭各種不同的穿衣風格



Lisa近日加入了BVLGARI的大家庭，舒淇、木村光希（日本男神木村拓哉的大女兒，圖左）等一同都是該品牌的代言人。廣告的造型中（圖右）大騷性感的直角肩。



世界級名牌 中美日大廠

BLACK FRIDAY FLOOR MODEL SALE

免費代客申請 亞省政府長者補助金福利

Panasonic EP MA73
松下樂聲牌 高級至尊按摩椅



MSRP
~~\$9,249~~

BLACK FRIDAY

\$4,999

Floor Model Sale

FAMILY INADA Fusion 3s

Made in Japan



MSRP
~~\$5,999~~

BLACK FRIDAY

\$2,999

Floor Model Sale

OGAWA
精美全功能按摩椅



MSRP
~~\$3,999~~

BLACK FRIDAY

\$2,199

Floor Model Sale

Panasonic EP MAJ7
松下樂聲牌 最頂級至尊按摩椅



MSRP
~~\$9,999~~

BLACK FRIDAY

\$6,999

Floor Model Sale

FAMILY INADA DreamWave
日本原裝高級健康按摩椅

Made in Japan



MSRP
~~\$9,999~~

BLACK FRIDAY

\$6,999

Floor Model Sale

OGAWA
高級多功能按摩椅



MSRP
~~\$3,999~~

BLACK FRIDAY

\$2,399

Floor Model Sale

◆ Sales starts Nov 20-27, while stocks last. 數量有限，欲購從速 ◆

999 - 36 Street NE
Pacific Place Mall
東北太古廣場
(大統華收銀處對面)



1981-2020
牌子好



1981-2020
字號老

403-781-7171
587-718-2011
每日
12noon ~ 5:30pm